



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/51/240
15 October 1997

Пятьдесят первая сессия
Пункт 96 b повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/AC.250/1 (Part I - III)]

51/240. Повестка дня для развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/126 от 19 декабря 1994 года, в которой она постановила учредить Рабочую группу открытого состава Ассамблеи для дальнейшей разработки ориентированной на принятие конкретных мер всеобъемлющей повестки дня для развития, которая должна начать свою работу как можно раньше в 1995 году, под руководством Председателя Ассамблеи,

1. принимает к сведению доклад Специальной рабочей группы открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития¹;

2. принимает Повестку дня для развития в том виде, в каком она изложена в приложении к настоящей резолюции".

103-е пленарное заседание,
20 июня 1997 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Повестка дня для развития

1. Развитие является одним из главных приоритетов Организации Объединенных Наций. Развитие представляет собой многоаспектную задачу по повышению качества жизни всех людей. Экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития.

¹ A/AC.250/1 (Part I - III). Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 45 (A/51/45).

Устойчивый экономический рост является необходимой предпосылкой экономического и социального развития всех стран, прежде всего развивающихся стран. С помощью такого роста, который должен зиждиться на широкой основе, чтобы служить благу всех людей, страны смогут повысить уровень жизни своих народов путем искоренения нищеты, голода, болезней и неграмотности, обеспечения всем людям адекватного жилья и надежной занятости и сохранения в неприкосновенности окружающей среды.

Демократия, уважение всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, гласность и подотчетность в сфере руководства и управления во всех секторах общества, и эффективное участие гражданского общества являются также существенной частью необходимых основ обеспечения социально ориентированного устойчивого развития на благо человека.

Создание условий для реализации прав и возможностей женщин и их полного участия на равной основе во всех сферах жизни общества является основополагающим элементом развития.

2. Развивая положения итоговых документов последних конференций Организации Объединенных Наций и других соответствующих соглашений, Повестка дня для развития направлена на активизацию и установление новых и более прочных отношений партнерства во имя развития, базирующихся на императивах взаимной выгоды и подлинной взаимозависимости. Она свидетельствует о готовности всех стран вновь мобилизовать национальные и международные усилия в интересах обеспечения устойчивого развития и оживить и укрепить международное сотрудничество в целях развития. В этом контексте в Повестке дня для развития признается примат национальной политики и мер в процессе развития и содержится призыв к действиям по созданию динамичных и благоприятных международных экономических условий, включая открытую, правовую, справедливую, надежную, недискриминационную, транспарентную и предсказуемую многостороннюю торговую систему и стимулирование инвестиций и передачи технологии и знаний, а также к расширению международного сотрудничества в мобилизации и предоставлении финансовых ресурсов на цели развития из всех источников, разработке стратегии поиска долгосрочных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран и эффективному использованию имеющихся ресурсов.

I. ОБЩАЯ ОБСТАНОВКА И ЦЕЛИ

A. Общая обстановка

Развитие, мир и безопасность

3. Мир и развитие тесно взаимосвязаны и подкрепляют друг друга. Развитием следует заниматься как самостоятельной задачей. Развитие является необходимым условием установления и поддержания мира и безопасности на внутри- и межгосударственном уровнях. Без развития невозможны ни мир, ни безопасность. Процессы, имеющие отношение к Повестке дня для развития и Повестке дня для мира, дополняют друг друга. Чтобы мир и стабильность были устойчивыми, требуются национальные действия и эффективное международное сотрудничество, призванные содействовать улучшению жизни всех людей при большей свободе, исключительно важным элементом чего является искоренение нищеты.

4. Развитие невозможно обеспечить в условиях отсутствия мира и безопасности или в условиях отсутствия уважения всех прав человека и основных свобод. Во время войны и при возникновении краткосрочных чрезвычайных и гуманитарных нужд задачи в области развития зачастую отодвигаются на второй план, принижаются или игнорируются. Негативное воздействие на перспективы развития оказывают чрезмерные военные расходы, торговля оружием и вложение средств в производство, приобретение и накопление вооружений. С ослаблением международной напряженности появляется возможность сократить надлежащим образом военные расходы и инвестиции в производство и приобретение оружия сообразно с требованиями национальной безопасности, с тем чтобы увеличить объем ресурсов на социальное и экономическое развитие.

a) Глобализация, региональное сотрудничество и взаимозависимость: необходимость проявления приверженности партнерству

5. В мире произошли - особенно после окончания "холодной войны" - глубокие изменения, которые ставят под вопрос некоторые из традиционных путей решения задач развития.

6. Одним таким изменением, приобретающим все большее значение и затрагивающим все страны, является процесс глобализации, в основе которого лежат рыночные механизмы, что частично вызвано ускорением прогресса в области обмена информацией и телекоммуникаций. Глобализация выражается в усиливающейся интеграции - в

разной степени - мировых рынков товаров, услуг, капитала, технологии и труда. Это обусловило бóльшую открытость и более свободное движение факторов производства и открыло более широкие возможности для международного сотрудничества. Значительное расширение масштабов торговли и движения капитала и технического прогресса открывает новые возможности для роста мировой экономики, особенно в развивающихся странах. Важными проявлениями процесса глобализации являются также более широкие возможности знакомства с идеями, культурой и образом жизни благодаря новым достижениям в области транспорта и связи. Глобализация позволяет странам обмениваться опытом и учиться друг у друга, учитывая при этом достигнутые успехи и встретившиеся трудности, а также содействовать взаимному обогащению идеалов, культурных ценностей и устремлений с учетом признания культурного разнообразия.

7. Глобализация мировой экономики открывает новые возможности и ставит новые задачи, а также приносит риск и неопределенность в процесс развития. В результате процесса глобализации и роста взаимозависимости в экономической, социальной и экологической областях все большее число проблем не может эффективно решаться странами в одиночку. Вот почему необходимо международное сотрудничество. Кроме того, важную роль в формирующейся системе международного сотрудничества призваны сыграть действующие в глобальном масштабе негосударственные субъекты, такие, как транснациональные корпорации, частные финансовые учреждения и неправительственные организации.

8. Повышение уровня взаимозависимости государств ускорило процесс международной передачи решений в области макроэкономической политики и тем самым усилило их воздействие на мировую экономику. Это особенно касается перспектив развития развивающихся стран, на которых глобализация сказывается в особой степени.

9. Глобальная финансовая интеграция ставит новые задачи и открывает новые возможности для международного сообщества. Разумная внутренняя макроэкономическая политика в каждой стране, способствующая макроэкономической стабильности и росту, является основным элементом, определяющим направление движения потоков частного капитала, а координация макроэкономической политики, когда это необходимо, и благоприятные международные экономические условия играют важную роль в повышении ее эффективности. Глобализация финансовых рынков может повлечь за собой возникновение новых рисков нестабильности, включая колебания процентных ставок и курсов валют и неустойчивость притока краткосрочного капитала, которые обуславливают необходимость проведения всеми странами разумной экономической политики и признания внешнеэкономического эффекта их внутренней политики. Существует необходимость расширения потоков частного капитала и более широкого доступа всех развивающихся стран к этим средствам, а следовательно и необходимость оказания международным сообществом помощи странам с низким уровнем доходов, особенно в Африке, в их усилиях по созданию благоприятных условий, необходимых для привлечения капитала.

10. Для повышения способности реагировать на эти тенденции необходимы разумная внутренняя политика, а также благоприятная международная экономическая обстановка. Хотя в ряде развивающихся стран появляются новые очаги роста, которые будут все более активно способствовать стимулированию мирового развития, роль развитых стран в мировой системе финансов, скорее всего, будет на протяжении долгого времени оставаться господствующей. В условиях все большей глобализации рынков капитала политика, которую они проводят в своих внутренних делах, будет иметь решающее значение для остальной части мира, поскольку она оказывает значительное влияние на рост мировой экономики, а значит, и на международную экономическую обстановку.

11. Несмотря на важное значение благоприятной международной экономической обстановки, в конечном счете каждая страна несет главную ответственность за свою экономическую и социальную политику в целях развития. Чтобы извлечь пользу из стремительного процесса интеграции мировой экономики, все страны должны проводить разумную и стабильную внутреннюю политику, устранять внешние и внутренние диспропорции и содействовать постоянному процессу перестройки. Разумная национальная политика абсолютно необходима также для смягчения последствий внешних потрясений. На пользу национальной политике всех стран пошло бы также совершенствование политических институтов и правовых систем. В связи с этим международное сообщество должно оказать решительную поддержку усилиям развивающихся стран по решению их серьезных социальных и экономических проблем, а также содействовать формированию благоприятных для развития международных экономических условий.

12. Глобализация и взаимозависимость усиливают необходимость в международном сотрудничестве и открывают для него более широкие возможности. Проблемы и вопросы, которые несут с собой глобализация и взаимозависимость, указывают на явное наличие взаимной, общей для всех стран заинтересованности в их урегулировании и решении. Международное сотрудничество в целях развития, основывающееся не только на солидарности, но и на взаимной заинтересованности и партнерстве, является существенным элементом этих усилий. С ослаблением идеологической конфронтации, ростом глобализации и усилением взаимозависимости государств появилась историческая возможность для установления конструктивного диалога между всеми странами, в частности

между развитыми и развивающимися странами, а также для политической мобилизации во имя содействия международному сотрудничеству в целях развития, основывающемуся на подлинном партнерстве и взаимности интересов и выгод. Настоящая Повестка дня для развития свидетельствует о нашей решимости воспользоваться этой возможностью.

13. Усиливающаяся взаимозависимость в отношениях между странами уже привела к появлению и укреплению региональных экономических группировок и механизмов. Их признают важными катализаторами глобального экономического роста и расширения торговли. Они обеспечивают рамки для налаживания и укрепления межгосударственного сотрудничества не только в вопросах экономической политики, но и в других областях, представляющих общий интерес. Региональные экономические группировки и механизмы, которые ориентированы на внешний мир, поддерживают и дополняют многостороннюю торговую систему, являются важными движущими силами процесса глобального развития.

b) Разнообразие опыта в области развития и влияние глобализации

14. Опыт стран в области развития отражает разнообразие как успехов, так и неудач. В последнее время в ряде развивающихся стран наблюдался быстрый экономический рост, и они стали динамичными партнерами в мировой экономике. Эти страны, где сохраняются высокие темпы экономического роста, увеличили свою долю в объеме мировой торговли и прямых иностранных инвестиций, повысив тем самым свою роль в глобальной экономике.

15. В то же время развивающиеся страны продолжают сталкиваться с трудностями при участии в процессе глобализации. Многие из них рискуют оказаться на периферии процесса глобализации и, по сути дела, быть исключенными из него. Во многих из них продолжают царить нищета, голод, недоедание и экономический застой, в том числе низкие темпы экономического роста или спад. Глобальные изменения в области финансов, связи и технологии практически не затронули их, несмотря на их усилия по осуществлению экономических реформ, включая программы структурной перестройки. Разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает оставаться неприемлемо большим. В глобальной экономике по-прежнему существуют диспропорции и факторы неопределенности, которые сказываются на всех странах, но особенно на интересах развивающихся стран. Мы подтверждаем необходимость более широкого и активного участия развивающихся стран в процессе принятия международных экономических решений.

16. Широкие расхождения в уровнях развития наблюдаются не только среди разных стран, но и внутри одной и той же страны. Неодинаковость ситуаций в различных странах указывает на то, что помимо общих мер, необходимых для содействия благоприятной международной экономической обстановке для целей развития, существует потребность в особых мерах с учетом конкретного положения в той или иной стране. Успех будет нередко зависеть от устранения ключевых сдерживающих факторов, которые в разных странах могут быть совершенно разными. Большой вклад в достижение успеха могут внести сотрудничество и обмен опытом между развивающимися странами. Для этого также требуется, чтобы в рамках международного сотрудничества в целях развития учитывались соответствующие планы, программы, потребности, приоритеты и стратегии развивающихся стран. Для обеспечения развития на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях требуется новое международное партнерство.

c) Критическое положение и особые проблемы в развивающихся странах

Критическое положение в Африке

17. Самую глубокую обеспокоенность вызывает критическое социально-экономическое положение в Африке. Африка - это единственный регион, где ожидается сохранение существенного роста масштабов нищеты. Для большей части этого континента характерны, среди прочего, слаборазвитая физическая и организационная инфраструктура, низкий уровень развития людских ресурсов, отсутствие продовольственной безопасности, недоедание, голод, широкая распространенность эпидемий и болезней, а также безработица и неполная занятость. Эти проблемы еще более усугубляются рядом конфликтов и стихийных бедствий. Все эти разнообразные ограничения и препятствия ограничивают возможность Африки в полной мере воспользоваться благами процесса глобализации и либерализации торговли и затрудняют всестороннюю интеграцию в мировую экономику. Более активная мобилизация внутренних и внешних ресурсов на цели развития, а также их более эффективное использование имеют решающее значение для успеха экономических и политических реформ в африканских странах. Международная солидарность имеет исключительно важное значение для развития Африки, а международное сотрудничество и поддержка должны обязательно дополнять национальные ресурсы, мобилизуемые самими африканскими странами.

Критическое положение в наименее развитых странах

18. Критическое положение наименее развитых стран, которые занимают особенно маргинализированное положение в мировой экономике, требует первоочередного внимания со стороны всего международного сообщества в поддержку соответствующих внутренних экономических и социальных стратегий. Тяжкое бремя, которым ложатся на их экономику долг и обслуживание задолженности, ухудшение условий торговли, снижение в реальном выражении общего объема официальной помощи в целях развития за последние годы и ограниченность притока частных ресурсов - таковы некоторые из основных факторов, которые ослабляют и без того ограниченные возможности этих стран участвовать в процессах глобализации и либерализации и извлекать из них пользу. По большинству показателей экономического развития и благосостояния населения наименее развитые страны далеко отстают от других стран. Их социальные показатели являются неизменно низкими, а в некоторых случаях даже ухудшились. Их организационная и физическая инфраструктура слаба, и поэтому для их укрепления требуется более активная национальная и международная поддержка.

Особые проблемы в малых островных развивающихся государствах

19. Международное сообщество должно уделять первоочередное внимание особым проблемам малых островных развивающихся государств. Необходимо заниматься также устранением особых проблем и трудностей на пути их развития, обусловленных, в частности, ограниченностью их внутренних рынков и базы ресурсов, особыми проблемами в области транспорта и связи и высокой степенью их уязвимости к стихийным и экологическим бедствиям.

Особые проблемы в развивающихся странах, не имеющих выхода к морю

20. Отсутствие территориального доступа к морю, усугубляемое отдаленностью и изоляцией от мировых рынков, и запретительно высокий уровень расходов и рисков, сопряженных с транзитными перевозками, накладывают серьезные ограничения на общие усилия развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в области социально-экономического развития. Необходимо устранить характерные для этих стран особые проблемы и трудности.

d) Реальности и задачи периода после окончания "холодной войны"

i) Особые проблемы и характерные черты стран с переходной экономикой

21. Особые проблемы и характерные черты стран с переходной экономикой требуют особого внимания в период после окончания "холодной войны". Двойной переход одновременно к демократии и к рыночной экономике делает их положение особенно сложным, в частности в том, что касается их экономического роста и устойчивого развития. Этот текущий процесс ориентирован на обеспечение и строится на основе уважения прав человека, транспарентного, репрезентативного и подотчетного управления, правопорядка и гражданского мира.

22. Значительное напряжение испытывает социальная структура общества в странах с переходной экономикой. Структурная перестройка приносит экономические выгоды, но в то же время порождает социальные проблемы, которые не были известны до переходного периода. Главную озабоченность в этих странах вызывают резкое ухудшение состояния окружающей среды, ухудшение демографической ситуации и проблема конверсии военного производства.

23. Завершение переходного процесса и интеграция этих стран в мировую экономику и их эффективное участие в работе многосторонних учреждений окажут позитивное воздействие не только на положение самих этих стран, но и на глобальную экономику. Таким образом, для них особенно важно содействовать эффективному сотрудничеству в области торговли, экономики, финансов, науки и техники со всеми странами и регионами. Их интеграция должна способствовать экономическому сотрудничеству с развивающимися странами и взаимовыгодному обмену научной и промышленной информацией. Важное значение будет иметь также расширение сотрудничества между самими странами с переходной экономикой. Для скорейшего осуществления этой интеграции существенно необходима международная поддержка реформ, проводимых в этих странах, как в плане предоставления финансовых ресурсов, так и обмена организационным опытом. Меры, которые следует принять в связи с этим, должны обеспечивать всем странам, в частности развивающимся, извлечение максимальных выгод из тенденций в мировой экономике при одновременном сведении к минимуму их отрицательных последствий.

ii) Окончание "холодной войны" и развивающиеся страны

24. Хотя окончание "холодной войны" привело к формированию нового духа диалога и сотрудничества на глобальном политическом уровне, существует потребность в улучшении международной экономической обстановки, с

тем чтобы она больше благоприятствовала социально-экономическому развитию развивающихся стран, в том числе путем выполнения обязательств, принятых на недавних крупных конференциях Организации Объединенных Наций.

25. В период после окончания "холодной войны" результаты развития являются пока неоднозначными. Успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, консенсус в отношении развития, выработанный на недавних крупных конференциях Организации Объединенных Наций, и расширение частных потоков капитала в развивающиеся страны являются позитивными событиями. С другой стороны, особую озабоченность вызывают наблюдавшееся в последнее время сокращение объема официальной помощи в целях развития в реальном выражении, ухудшение условий торговли и опасность маргинализации развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, в мировой экономике. Международному сообществу, многосторонним финансовым учреждениям и Всемирной торговой организации следует обратить особое внимание на поиск путей эффективного решения этих проблем.

e) Демократия, транспарентное и подотчетное управление, а также поощрение и защита всех прав человека и основных свобод, в том числе права на развитие

26. Ослабление идеологических конфликтов улучшило климат сотрудничества на всех уровнях. Хотя универсальных рецептов обеспечения успешного развития не существует, сформировался консенсус, в частности в отношении того, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоусиливающими компонентами устойчивого развития, которое является основой наших усилий по обеспечению улучшения качества жизни всех людей. В связи с этим мы вновь подтверждаем, что демократия, развитие и уважение прав человека и основных свобод, включая право на развитие, носят взаимозависимый и взаимоусиливающий характер.

27. Уважение всех прав человека и основных свобод, демократические и эффективные институты, борьба с коррупцией, транспарентное, репрезентативное и подотчетное управление, участие населения, наличие независимой судебной системы, господство права и гражданский мир являются необходимыми основами для развития. В то же время мы подтверждаем, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом и составной частью прав человека. Как отмечается в Декларации о праве на развитие², человек является основным субъектом процесса развития. Развитие содействует осуществлению всех прав человека, однако недостаточный уровень развития не должен использоваться как оправдание нарушений международно признанных прав человека.

28. Усилия по укреплению демократических институтов и действий имеют жизненно важное значение для достижения мира и экономического и социального прогресса. Социальная стабильность, являющаяся необходимым условием производительного роста, обеспечивается благодаря такой обстановке, в которой люди могут свободно выражать свою волю. Существенно важным для этого является наличие прочных национальных институтов, построенных на принципе широкого участия.

29. Существование в широких масштабах крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и механизм народного участия. Нельзя смириться с тем, что участью более 1 млрд. людей являются крайняя нищета, голод и болезни, отсутствие надлежащего жилья, неграмотность и безысходность. Мы заявляем о нашей приверженности цели искоренения нищеты в мире как насущной этической, социальной, политической и экономической задаче всего человечества путем принятия решительных мер на национальном уровне и осуществления международного сотрудничества.

30. Демократия, которая распространяется по всему миру, повсюду укрепила надежды, возлагаемые на развитие. Их крушение чревато новым подъемом недемократических сил. Структурные реформы, проводимые без учета социальных реальностей, могут подорвать демократические процессы, поскольку они затрудняют реализацию этих надежд. Хотя признано, что государства несут главную ответственность за обеспечение устойчивых и стабильных национальных политических, экономических и социальных условий для развития, ключевыми элементами таких усилий являются международная поддержка по просьбе заинтересованных правительств и создание благоприятной международной экономической обстановки.

31. Все шире признается, что усилия государства в области развития должны дополняться усилиями других соответствующих движущих сил гражданского общества, включая частный сектор. Государство несет полную ответственность в различных областях, включая формирование социальной, экономической и экологической политики, и за создание благоприятных условий для развития частного сектора; государство должно поощрять

² Резолюция 41/128, приложение.

эффективное участие частного сектора и основных групп в деятельности, которая дополняет и подкрепляет национальные цели.

32. Каждое государство обладает неотъемлемым правом выбирать себе политическую, экономическую, социальную и культурную систему без вмешательства в какой-либо форме со стороны какого бы то ни было другого государства. В соответствии с принципом равноправия и самоопределения народов, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно устанавливать, без вмешательства извне, свой политический статус, и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие, а каждое государство обязано уважать это право согласно положениям Устава.

В. ЦЕЛИ

1. Укрепление международного сотрудничества в целях развития

a) Осуществление всех международных соглашений и обязательств в области развития

33. Новые возможности, проблемы и опасности, порожденные глобализацией и усиливающейся взаимозависимостью мировой экономики, критическое положение и особые проблемы, существующие во многих развивающихся странах, и особые проблемы стран с переходной экономикой усиливают необходимость укрепления международного сотрудничества. Для обеспечения такого сотрудничества необходима сильная политическая воля. С помощью настоящей Повестки дня мы подтверждаем нашу приверженность и стремимся придать новый импульс глобальному партнерству в целях развития.

34. Международное сообщество провело за последние пять лет ряд крупных конференций и совещаний, на которых были приняты решения и взяты обязательства по ключевым вопросам развития, направленные на то, чтобы придать новый импульс процессу развития и международному сотрудничеству в целях развития. Они включают Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах³, Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций⁴, Всемирную конференцию по вопросам образования для всех, состоявшуюся в Джомтьене, Таиланд, вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Всемирную встречу на высшем уровне в интересах детей, Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы⁵, Картахенские обязательства⁶, Повестку дня на XXI век⁷ и различные консенсусные соглашения и конвенции, принятые до, на или после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Всемирной конференции по правам человека, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия.

35. Эти конференции свидетельствуют о том, что система Организации Объединенных Наций принимает и должна по-прежнему принимать более активное участие в решении всего спектра вопросов развития. Принятые на этих конференциях соглашения и обязательства и утвержденные на них международно согласованные цели должны быть полностью реализованы всеми государствами и международными организациями. Лишь полностью их

³ Резолюция S-18/3, приложение.

⁴ Резолюция 45/199, приложение.

⁵ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

⁶ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел А.

⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

осуществив, мы сможем доказать, что инициативы в области развития действительно имеют приоритетное значение для международного сообщества.

36. Такое осуществление требует прежде всего проявления политической воли всеми участниками на всех уровнях. Слишком часто как на национальном, так и на международном уровнях возникает большой разрыв между теми мерами, которые были согласованы, и между тем, что было осуществлено на практике. В целях эффективного удовлетворения потребностей в развитии всех стран, особенно развивающихся стран, необходимо выполнить обязательства, которые мы взяли на себя как по отдельности, так и совместно.

37. С этой целью мы подтверждаем в рамках настоящей Повестки дня для развития сохраняющуюся актуальность соглашений, заключенных на этих международных конференциях и других форумах Организации Объединенных Наций, и подчеркиваем необходимость комплексного, взаимосвязанного и последовательного выполнения решений этих конференций, а также осуществления на скоординированной основе последующей деятельности.

b) Повышение роли, возможностей, эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций в области развития

38. В преддверии XXI века на международное сообщество ложится коллективная ответственность за обеспечение системы Организации Объединенных Наций в рамках многомерного и комплексного характера ее мандата надлежащими средствами, с тем чтобы она могла выполнять свою ведущую роль в реализации обязательств по международному сотрудничеству в целях развития, служить форумом, на котором вырабатывались бы глобальные цели, выступать за поощрение и защиту всех прав человека, включая право на развитие и охрану окружающей среды, а также реагировать на потребности в гуманитарной помощи и поддерживать мир и международную безопасность.

39. Системе Организации Объединенных Наций в силу ее глобального охвата, всеобщего членства, беспристрастности и уникального и всеобъемлющего мандата, отраженного в ее Уставе, отводится ключевая роль в процессе развития. Для повышения этой роли, возможностей, эффективности и действенности необходимо постоянно держать в центре внимания вопросы развития и обеспечивать ее прочную финансовую основу.

40. Широкий круг вопросов, которыми занимается система Организации Объединенных Наций, отражен в ее различных функциях, таких, как функции специализированных учреждений, в том числе бреттон-вудских учреждений, и региональных комиссий. Каждая часть системы призвана играть конкретную роль в решении этих вопросов. Нельзя игнорировать относительно сильные и слабые стороны различных частей системы. Повышение роли, возможностей, эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций должно обеспечиваться с учетом этих основных фактов, и программные усилия следует концентрировать в тех областях, где особые возможности Организации соответствуют конкретным потребностям.

41. Однако над всеми этими соображениями, касающимися действенности и результативности, доминирует политический аспект повестки дня для развития. Организация Объединенных Наций имеет уникальный характер, поскольку она является форумом для международных политических прений по всем вопросам в экономической, социальной и смежных областях. Эти прения должны придавать политический импульс другим форумам, с тем чтобы они вырабатывали необходимые стратегии и меры. Таким образом, следует укреплять политическое взаимодействие Организации Объединенных Наций не только с государствами-членами, специализированными учреждениями, в том числе с бреттон-вудскими учреждениями, региональными комиссиями и такими организациями, как Всемирная торговая организация, но и с негосударственными образованиями, с тем чтобы повысить уровень эффективности деятельности и координации их усилий в экономической, социальной и смежных областях.

42. В настоящей Повестке дня для развития устанавливаются новые рамки международного сотрудничества, определяется роль Организации Объединенных Наций и их потенциальный конкретный вклад, а также ставятся приоритетные задачи в области развития и сроки их выполнения и предусматривается непрерывный политический обзор хода их осуществления.

2. Содействие развитию на основе комплексного подхода

43. Поступательный экономический рост имеет ключевое значение для расширения ресурсной базы развития, а следовательно и ресурсной базы, необходимой для осуществления экономических, технических и социальных преобразований. Он обеспечивает источник требуемых финансовых, материальных, людских и технологических ресурсов. Кроме того, он существенно необходим для искоренения нищеты. Основополагающее значение для содействия росту и развитию имеют открытые и основанные на принципе справедливости рамки торговли,

инвестиционной деятельности и передачи технологии, а также укрепление сотрудничества в деле управления мировой экономикой в условиях ее глобализации и в деле разработки и проведения макроэкономической политики. Хотя движущей силой экономического роста является частный сектор, правительствам отводится важная и активная роль в деле разработки экономической, социальной и экологической политики.

44. Экономический рост сам по себе недостаточен для обеспечения комплексного подхода к развитию, ориентированному на человека, и для достижения устойчивого развития, а охрану окружающей среды нельзя рассматривать в отрыве от процесса развития. Целью развития является повышение благосостояния людей и качества их жизни. Это включает в себя искоренение нищеты, удовлетворение основных потребностей всех людей и защиту прав человека и основных свобод, включая право на развитие. Отсюда необходимость проведения правительствами активной социальной и экологической политики, а также поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод на базе демократических институтов, построенных на принципе широкого участия.

45. Особенно важное значение для развития людских ресурсов имеют капиталовложения в сферы здравоохранения, образования и подготовки кадров, которые следует осуществлять таким образом, чтобы всем людям - и женщинам, и мужчинам - предоставлялись равные возможности для активного и плодотворного участия в процессе развития. Основополагающую роль в рамках всех усилий по обеспечению устойчивого развития в его экономических, социальных и экологических аспектах имеет повышение роли и статуса женщин, включая расширение их возможностей. Следует избегать отвлечения ресурсов, необходимых для решения приоритетных социальных задач и удовлетворения социальных потребностей, а там, где оно уже произошло, следует принимать меры по исправлению положения. Следует оберегать от бюджетных сокращений основные социальные программы и расходы, особенно осуществляемые в интересах лиц, проживающих в нищете, и обездоленных и уязвимых групп общества. Эти соображения следует принимать во внимание при разработке и осуществлении политики и программ структурной перестройки.

46. Главное внимание в ходе процесса развития уделяется и должно уделяться человеку. Экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоусиливающими компонентами устойчивого развития, которое представляет собой основу для усилий по повышению уровня жизни всех людей. Поскольку благосостояние людей зависит от развития во всех его аспектах, ключевое значение имеет многоплановый подход к развитию. Таким образом, любую деятельность по разработке стратегий, политики, а также национальных, субрегиональных, региональных и международных мер следует строить на основе комплексного и всеобъемлющего подхода. Именно в этом духе и составлена настоящая Повестка дня для развития. Все определенные области деятельности тесно взаимосвязаны для целей осуществления настоящей Повестки дня.

II. РАМКИ ПОЛИТИКИ, ВКЛЮЧАЯ СРЕДСТВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

47. В последние годы наметилась обнадеживающая тенденция, заключающаяся в почти повсеместном стремлении к повышению уровня экономической открытости и интеграции. В свою очередь, это способствует росту экономической и социальной взаимозависимости между странами. Общая ответственность и общий интерес состоят в обеспечении того, чтобы эти тенденции сохранились и чтобы все страны извлекли из этого выгоду. Последний момент имеет основополагающее значение: выгоды, обусловленные этими различными изменениями, велики, однако пользуются ими не все и достигается это не без определенных издержек. Одной из главных целей осуществления настоящей Повестки дня должно быть обеспечение того, чтобы выгоды, вытекающие из будущего роста и развития, справедливо распределялись между всеми странами и народами.

48. Создание и сохранение международной обстановки, благоприятной для всех стран, отвечает интересам всех стран. Эффективное решение глобальных экономических, экологических и социальных проблем возможно лишь в рамках конструктивного диалога и подлинного партнерства между всеми странами. Это требует признания не только обоюдности интересов и выгод, но и общих, хотя и дифференцированных, обязанностей. Духом этого взаимопонимания проникнута вся нынешняя серия всемирных конференций и встреч на высшем уровне в рамках Организации Объединенных Наций.

49. Однако ряд обязательств и соглашений по проблемам развития, в том числе в области международного сотрудничества в целях развития, являющихся результатом проведения этих конференций и встреч на высшем уровне, а также ранее выдвинутых международных инициатив, еще предстоит претворить в жизнь. Эти обязательства, а также новые и дополнительные приоритетные меры, определенные в настоящем документе, следует осуществлять в духе солидарности и партнерства. В этом контексте следует приложить усилия для мобилизации общественной поддержки сотрудничества в целях развития, в частности, используя стратегию, основанную на партнерстве между развитыми и развивающимися странами и включающую соответствующие согласованные цели в области развития.

А. Экономическое развитие

1. Макроэкономическая политика, ориентированная на обеспечение стабильного экономического роста и устойчивого развития

50. Национальную политику в области развития следует выработать исходя из национальных потребностей, условий и приоритетов в области развития, учитывая при этом уроки, которые были извлечены из опыта деятельности в целях развития, насчитывающего десятки лет. Среди таких уроков особо выделяется осознание динамичной роли частного сектора и вклада усилий по развитию людских ресурсов в создание материальных благ. Задача, стоящая перед властями, заключается, среди прочего, в разработке и осуществлении такой политики, которая способствовала бы процветанию, а также искоренению нищеты и сохранению окружающей среды.

51. В этих целях правительства должны содействовать созданию обстановки, благоприятной для частного сектора, включая проведение активной политики, направленной на поощрение конкуренции, обеспечение правопорядка, создание открытых рамок для торговли и инвестиционной деятельности и осуществление разумной бюджетно-финансовой и валютно-кредитной политики. В рамках финансовой политики необходимо поощрять внутренние сбережения и привлекать внешние ресурсы как источник продуктивных капиталовложений. Необходимым условием достижения обеих этих целей является повышение эффективности внутренних финансовых рынков. Удовлетворение потребностей лиц, живущих в условиях нищеты, а также обездоленных и уязвимых групп населения и расширение числа рабочих мест с одновременным повышением их привлекательности требуют уделения внимания благоприятной макроэкономической политике и таким вопросам, как развитие людских ресурсов, обеспечение равенства мужчин и женщин, широкое участие населения и социальная интеграция. При разработке и проведении макроэкономической политики все страны должны учитывать в качестве важных элементов социальные и экологические факторы. Особое внимание следует уделять влиянию программ структурной перестройки на положение людей, живущих в нищете, и на обездоленные и уязвимые группы населения.

52. В результате повышения уровня экономической интеграции и взаимозависимости сейчас на все страны, но в особенности на развивающиеся страны, ложится как никогда большая ответственность за содействие обеспечению того, чтобы их внутренняя политика благоприятствовала экономическому росту и развитию в других странах мира. Действия на национальном и международном уровнях тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться как взаимоподкрепляющие компоненты деятельности по достижению общей цели обеспечения развития. В целях содействия созданию международной обстановки, благоприятствующей развитию, странам следует стремиться к обеспечению экономической стабильности, полной занятости, низких темпов инфляции, устойчивого состояния внешних и внутренних расчетов, включая недопущение чрезмерного бюджетного дефицита, а также низких в реальном выражении долгосрочных ставок процента и определенной стабильности валютных курсов. Им также следует добиваться открытости финансовых и торговых рынков и, где это уместно, предоставлять помощь на льготных условиях.

53. Необходимо укреплять международное сотрудничество в деле разработки и претворения в жизнь макроэкономической политики в целях повышения согласованности и последовательности проводимой внутренней политики, что, в свою очередь, позволит повысить ее эффективность. Кроме того, необходимо принимать меры по расширению сотрудничества между директивными органами денежно-кредитной системы в целях поддержания рационального функционирования международной финансовой системы. В рамках такого расширенного сотрудничества необходимо в полной мере учитывать интересы и проблемы всех стран. В связи с этим должно быть организовано многостороннее наблюдение за политикой, проводимой во всех странах, и принимаемыми ими мерами.

2. Международная торговля и сырьевые товары

54. Все более тесная, хотя далеко не полная, интеграция всех стран в мировую торгово-инвестиционную систему представляет собой историческое структурное изменение в международных экономических отношениях. В последние годы наблюдается увеличение объема торговли развивающихся стран, во многом обусловленное проводимой этими странами политикой либерализации в отношении торговли и инвестиций. Расширение их рынков, как представляется, ведет к формированию благотворных причинно-следственных связей, когда взаимовыгодная либерализация торговли и инвестиций может стать важным средством мобилизации ресурсов, необходимых для целей развития.

55. Либерализация торговых режимов и содействие формированию открытой и надежной многосторонней торговой системы являются ключевыми предпосылками экономического развития. Всем правительствам следует заявить о своей приверженности либерализации торговли и инвестиционной политики и содействовать международному сотрудничеству, направленному на достижение этой цели. Все страны заинтересованы в создании открытой, упорядоченной, справедливой, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой многосторонней

торговой системы. Хотя в течение последних пяти лет Генеральная Ассамблея разработала много положений, касающихся этой сферы, особенно важное значение имеют соглашения, воплощением которых стала Всемирная торговая организация. В связи с этим ключевым элементом укрепления доверия к многосторонней торговой системе является механизм Всемирной торговой организации по урегулированию споров. Необходимо обеспечить претворение в жизнь всех обязательств, согласованных в Заключительном документе Уругвайского раунда⁸. Следует избегать и не допускать односторонних действий протекционистского характера, идущих вразрез с многосторонними торговыми соглашениями. Необходимо создать надлежащие механизмы контроля с целью обеспечения того, чтобы в ходе претворения в жизнь решений Уругвайского раунда обеспечивались защита, признание и удовлетворение прав, интересов и потребностей всех стран.

56. Существует необходимость поощрения более полной интеграции в мировую экономику тех стран, которые еще не пользуются благами, связанными с общим расширением объема торговли и инвестиций, и в частности стран Африки и наименее развитых стран. Особое внимание необходимо уделять осуществлению в полном объеме конкретных положений, касающихся наименее развитых стран, включая положения, вытекающие из Марракешских соглашений, а также потребностям развивающихся стран - чистых импортеров продовольствия, с тем чтобы дать всем странам возможность в полной мере воспользоваться результатами проведения Уругвайского раунда. Эти меры также потребуют национальных усилий в целях поощрения более широкой диверсификации торговли этих стран и повышения конкурентоспособности их торговых секторов.

57. Необходимо продолжать усилия в целях обеспечения взаимодополняемости торговой и экологической политики, благоприятствующей устойчивому развитию. Меры по либерализации торговли должны дополняться рациональной экологической политикой, хотя меры, принимаемые в целях охраны окружающей среды, не должны превращаться в средство произвольной и неоправданной торговой дискриминации или в скрытую форму протекционизма. Точно так же решение социальных проблем не должно использоваться для достижения протекционистских целей.

58. Экспорт сырьевых товаров по-прежнему играет ключевую роль в экономике многих развивающихся стран, особенно в том, что касается их экспортных поступлений, источников доходов их населения, а также зависимости общего состояния экономики от экспорта этих товаров. В результате проблема продолжающегося ухудшения их условий торговли приобретает особую остроту, хотя в последнее время появились определенные признаки повышения цен на некоторые виды сырья. Расширение участия развивающихся стран в переработке, маркетинге и сбыте их сырьевых товаров, дополняемое улучшением доступа на рынки, является одним из альтернативных средств увеличения добавленной стоимости товаров, а также повышения уровня предсказуемости и увеличения экспортных поступлений от производства сырья. Подобная диверсификация потребует от этих стран продолжения проводимых ими реформ макроэкономической, торговой и инвестиционной политики.

59. Кроме того, она потребует от международного сообщества проявления твердой приверженности делу поддержки таких реформ в области политики. Международному сообществу следует стремиться к совершенствованию функционирования рынков сырьевых товаров путем обеспечения большей транспарентности и более стабильных и предсказуемых условий. Необходимо подвергнуть дальнейшему анализу вопрос о полезности товарных соглашений с учетом возможностей, открывающихся благодаря новым финансовым и торговым инструментам и методам. Следует обеспечить расширение доступа на рынки, в частности развитых стран, для основных видов сырья, особенно в обработанной форме. Этим странам также следует позитивно откликаться на просьбы об оказании технической помощи, направленной на дальнейшую диверсификацию экспортного сектора в тех развивающихся странах, для которых характерна высокая зависимость от экспорта ограниченного ассортимента сырьевых товаров. Еще одним средством решения краткосрочных проблем, которые могут возникать в связи с высокой зависимостью от экспорта сырьевых товаров, является укрепление многосторонних механизмов компенсационного финансирования.

60. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию должна развивать свои сравнительные преимущества и предлагать помощь с учетом потребностей развивающихся стран для обеспечения их участия в мировой экономике на более равноправной основе. В своей исследовательской и аналитической работе Конференция должна акцентировать внимание на происходящих в мировой экономике изменениях в их отношении к торговле, инвестициям, технологии, услугам и развитию. Такая деятельность должна облегчать разработку политики в государствах-членах при осуществлении ими усилий в целях развития. Эта работа должна вестись в сотрудничестве с Всемирной торговой организацией и другими соответствующими международными организациями.

⁸ См. Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994 (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

3. Вопросы внутренних и внешних финансов

a) Мобилизация внутренних ресурсов на цели развития

61. Для развития необходимы как внутренние, так и внешние ресурсы. В большинстве стран внутренние накопления составляют гораздо большую часть ресурсов, используемых для инвестиций, и мобилизуются в рамках проведения национальной бюджетно-финансовой и валютно-кредитной политики, включая справедливое налогообложение и налоговые стимулы. Будут изучены новые пути мобилизации новых государственных и частных финансовых ресурсов, в частности посредством надлежущего сокращения чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием, а также инвестиций в производство и приобретение вооружений с учетом соображений национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на социально-экономическое развитие.

62. Опыт тех развивающихся стран, которые в последние годы достигли высоких темпов экономического роста, показывает, что поступательный экономический рост зависит от эффективной стратегии в области мобилизации внутренних ресурсов. Этим странам удается поддерживать значительно более высокий уровень внутренних накоплений и инвестиций, чем другим развивающимся странам. Однако некоторые развивающиеся страны располагают ограниченными возможностями увеличения накоплений из-за низких уровней дохода на душу населения и из-за того, что потребление уже находится на низком уровне, и еще больше снизить его - достаточно сложная задача; эти страны будут по-прежнему нуждаться в существенных внешних ресурсах в качестве необходимого дополнения их внутренних усилий для стимулирования своего развития.

b) Внешние ресурсы

63. В 90-х годах общий чистый приток ресурсов в развивающиеся страны растет высокими темпами. Однако эта тенденция не носит универсального характера ни с точки зрения видов финансирования, ни с точки зрения получателей помощи. В рамках общего притока ресурсов доля официальных потоков (государственного сектора) сократилась; весь прирост пришелся на увеличение компонента частного сектора. Кроме того, хотя некоторые страны с низким доходом являются получателями все более значительных по объему капитальных средств из частного сектора, в другие страны средства вообще не поступают.

c) Внешняя задолженность

64. Существует настоятельная необходимость в выработке эффективных, справедливых, ориентированных на развитие и долгосрочных решений проблем внешней задолженности и обслуживания долга развивающихся стран и оказания им содействия в поисках выхода из процесса реструктуризации. Развитие стратегии урегулирования задолженности способствовало улучшению положения в области задолженности ряда развивающихся стран. Странами-кредиторами были приняты меры по сокращению задолженности как в рамках Парижского клуба, так и в результате списания ими и соответствующего облегчения бремени двусторонней официальной задолженности. Тем не менее проблемы внешней задолженности и обслуживания долга по-прежнему сохраняются, особенно для беднейших стран и стран - самых крупных должников. Необходимо продолжать эффективно решать проблемы обслуживания долга, стоящие перед странами со средним уровнем дохода.

65. Ряд развивающихся стран-должников продолжали ценой огромных усилий своевременно выполнять свои обязательства по погашению внешнего долга и обслуживанию задолженности, несмотря на серьезные внешние и внутренние финансовые ограничения.

d) Официальная помощь в целях развития

66. Официальная помощь в целях развития составляет небольшую часть общих ресурсов стран на цели развития, однако является важным источником внешних ресурсов для многих развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран. Будучи таковой, она может играть важную дополняющую и стимулирующую роль в содействии экономическому росту. Общее сокращение объема официальной помощи в целях развития, происходящее несмотря на чрезвычайно важное значение этой помощи, является серьезным основанием для тревоги.

e) Роль многосторонних финансовых учреждений

67. Многосторонние финансовые учреждения призваны играть важную роль в решении проблем и удовлетворении насущных потребностей развития, а также в выполнении обязательств, принятых на ряде проведенных в последнее время международных конференций. Необходимо предпринять дополнительные усилия по

выделению им ресурсов, соответствующих их роли, при одновременном продолжении реализации мер по повышению эффективности и результативности. Для того чтобы международные финансовые механизмы, в частности Международная ассоциация развития, оказали более позитивное воздействие на процесс развития, необходимо обеспечить своевременное выполнение в полном объеме взятых обязательств по пополнению их ресурсов, более эффективно способствуя тем самым развитию.

f) Финансирование развития Организацией Объединенных Наций

68. В настоящее время возможности фондов и программ Организации Объединенных Наций удовлетворять потребности развивающихся стран находятся под угрозой в связи с постоянным дефицитом ресурсов на оперативную деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития, в частности уменьшения объема поступлений в Фонд основных ресурсов. В то же время в результате проведения в последнее время серии глобальных конференций и других международных встреч на Организацию Объединенных Наций возложена задача по удовлетворению широкого круга дополнительных потребностей в области развития. Следует также повысить действенность, эффективность, подотчетность и отдачу оперативной деятельности Организации Объединенных Наций.

g) Потоки частных инвестиций

69. В последние годы произошло увеличение притока частных ресурсов в развивающиеся страны, включая прямые иностранные инвестиции. К числу ключевых факторов для привлечения капитала из частного сектора других стран относятся, в частности, стабильное политическое, правовое и экономическое положение в стране, основывающееся на примате права, продуманная экономическая политика и открытый режим в отношении иностранных инвестиций. К числу других факторов относятся перспективы роста и благоприятные внешние условия.

70. Увеличение объема прямых иностранных инвестиций в развивающихся странах имеет особое значение, так как помимо финансовых средств принимающая страна обычно получает еще и технологии и расширенный доступ на экспортные рынки. Однако приток прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны, а также наблюдающееся в последнее время параллельное увеличение международных портфельных инвестиций приходится в основном на более развитые страны, страны с более крупной экономикой и страны с высокими темпами экономического роста. Такое положение необходимо изменить. Необходимо также создавать благоприятные условия для обеспечения международной стабильности потоков частного капитала и не допускать дестабилизации, обусловленной быстрой переориентацией потоков частного капитала.

h) "Мирный дивиденд"

71. Когда завершилась "холодная война", казалось, что тут же возникнет "мирный дивиденд". Считалось, что ослабление международной напряженности откроет возможности для сокращения военных расходов во всем мире и использования высвободившихся таким образом ресурсов для увеличения расходов на цели социально-экономического развития в интересах всех стран. Необходимо обеспечить надлежащее сокращение чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием, а также инвестиций в производство и приобретение вооружений с учетом соображений национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на социально-экономическое развитие. Хотя ослабление глобальной политической напряженности и принесло многочисленные выгоды, оно не оказало ощутимого влияния на процесс развития или воздействия в таких масштабах, какие предполагались.

4. Наука и техника

72. На развитие стран значительное влияние может оказывать их способность участвовать в развитии науки и техники, извлекать выгоду из этого процесса и содействовать ему. В связи с этим необходимо прилагать более активные и мощные усилия в области международного сотрудничества с целью развития национального потенциала развивающихся стран в области науки и техники, включая их способность осваивать получаемые из-за рубежа научно-технические достижения и приспособлять их к местным условиям. Необходимо поощрять, облегчать и финансировать, при необходимости, доступ к экологически чистым технологиям и соответствующим "ноу-хау" и их передачу, в частности развивающимся странам на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, с учетом необходимости и защиты прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран. В связи с этим международному сообществу предлагается достичь все цели, подтвержденные в главе 34 Повестки дня на XXI век.

73. Содействие науке и технике в целях развития требует четкого определения в данной области соответствующих ролей частного сектора, правительств и международных организаций. Частный сектор играет важную роль в производительном применении достижений науки и техники, и основная часть реализуемых по коммерческим каналам технологий контролируется частным сектором. Правительства играют определенную роль в обеспечении благоприятных условий для развития, доступа, передачи, адаптации и применения экологически безопасных технологий и в создании соответствующей нормативной базы и стимулов для развития научно-технического потенциала. Содействие науке и технике в целях развития также требует наличия рабочей силы, имеющей профессионально-техническую подготовку, необходимую для использования новых, вновь внедренных технологий.

74. Развивающимся странам следует еще больше активизировать свою коллективную деятельность по содействию развитию технических исследований, профессиональной подготовки разработок и распространения технологий, а также облегчению доступа и обмена через информационные и технологические центры. Это развитие требует непрерывной и усиленной поддержки со стороны международного сообщества в виде технической помощи и финансирования. Международное сообщество должно по-прежнему содействовать развитию эффективного и взаимовыгодного технического сотрудничества между странами с переходной экономикой и всеми другими странами, в том числе в области новых и новейших технологий.

75. Международное сотрудничество может дополнять национальные меры в области научно-технической политики и необходимо в областях, затрагивающих глобальные интересы. Все мировое сообщество заинтересовано в разработке и широком распространении технологий, обеспечивающих охрану окружающей среды и ее сохранение, а также рациональное использование энергоносителей и сырья. Правительствам следует выполнить обязательства в этой области, взятые ими в Повестке дня на XXI век.

5. Сотрудничество Юг-Юг

76. Сотрудничество Юг-Юг является составной и динамичной частью международного сотрудничества в целях развития. Такое сотрудничество становится особенно необходимым в связи с окончанием "холодной войны", повышением уровня глобализации, либерализации, регионального сотрудничества и взаимозависимости. Страны Юга располагают общим и разнообразным опытом в области развития и "ноу-хау", что открывает на двустороннем, субрегиональном, региональном, межрегиональном и международном уровнях многочисленные возможности для расширения сотрудничества между ними. Использование этих возможностей приведет к формированию более прочной основы для их самообеспеченности и развития, а также существенно дополнит международное сотрудничество в целях развития.

77. Особую важность имеет использование возможностей в области торговли между странами Юга путем принятия мер по стимулированию торговли, создания платежных механизмов и расширения доступа к торговой информации. Вместе с тем существуют и многие другие области, например связь, информация, транспорт, инвестиции, наука и техника, окружающая среда, продовольствие и сельское хозяйство, народонаселение, образование и развитие людских ресурсов, в которых можно укреплять и расширять сотрудничество Юг-Юг.

78. Техническое сотрудничество, договоренности об облегчении доступа на рынки, техническая и финансовая помощь, обмен знаниями и технологиями и обмен информацией - таковы некоторые из многочисленных форм и мероприятий, благодаря которым развивающиеся страны, добившиеся социально-экономического прогресса, могут помочь странам, оказавшимся менее удачливыми. Значительный вклад в расширение сотрудничества между развивающимися странами может также внести концепция трехстороннего сотрудничества, предполагающая, среди прочего, техническую, финансовую и другие виды помощи сотрудничеству Юг-Юг со стороны развитых стран и международных организаций. Всем этим усилиям в области сотрудничества следует уделять первоочередное внимание

и обеспечить их расширенную поддержку со стороны международного сообщества и из всех источников, включая соответствующие многосторонние учреждения и негосударственных участников.

6. Региональное экономическое сотрудничество

79. Региональная экономическая интеграция и сотрудничество все чаще рассматриваются как один из путей расширения торговых и инвестиционных возможностей и стимулирования экономического роста и устойчивого развития и других форм сотрудничества между странами различных регионов. Региональные механизмы могут также способствовать росту мировой экономики.

80. Региональную экономическую интеграцию и сотрудничество необходимо активно рассматривать как средство ликвидации препятствий для торговли и инвестиций и расширения экономического сотрудничества в рамках региона. Однако существует опасность того, что региональные организации могут стать замкнутыми системами и что мир превратится в конкурирующие экономические блоки. Поэтому усилия по снижению торговых и инвестиционных барьеров среди членов или участников региональных группировок должны соответствовать, в необходимых случаях, согласованным на международном уровне нормам и не наносить ущерба другим странам.

81. Региональные экономические группировки должны быть ориентированы на внешний мир и поддерживать систему многосторонней торговли. Для этого требуется, чтобы международное сообщество в ходе прилагаемых усилий по развитию региональной экономической интеграции и сотрудничества неукоснительно придерживалось цели открытого регионализма в рамках справедливой, недискриминационной и упорядоченной системы многосторонней торговли.

82. Региональное сотрудничество является также механизмом решения экологических и социальных проблем, представляющих общий интерес. Особое значение имеет разработка единых подходов к решению экологических проблем трансграничного характера. Региональное сотрудничество может также внести свой вклад в национальные усилия по борьбе с нищетой и безработицей и содействию социальной интеграции. Кроме того, можно изучить возможности использования региональных форумов в качестве средств сотрудничества в поддержку национальных действий по поощрению и защите всех прав человека и основных свобод, правового государства и демократических институтов.

83. Региональная интеграция и сотрудничество должны дополнять национальную политику и глобальные многосторонние отношения и содействовать их развитию. Для использования преимуществ регионализма многосторонним экономическим и торговым учреждениям необходимо иметь возможность включать региональные механизмы в свои структуры. Задача заключается в обеспечении взаимоподкрепляющего использования глобальных и региональных механизмов.

7. Развитие в области сельского хозяйства, промышленности и сектора услуг

84. Развитие секторов сельского хозяйства, промышленности и услуг должно быть сбалансированным. Хотя признается, что основной вклад в секторальное развитие вносит частный сектор, государству отводится важная роль в создании благоприятных условий для секторального развития, прежде всего в секторах сельского хозяйства и услуг. Наряду с содействием развитию динамичной и конкурентоспособной национальной экономики на основе использования сравнительных преимуществ и созданием физической и организационной инфраструктуры в рамках национальной секторальной политики должны также прилагаться усилия, направленные на интеграцию в планы секторального развития деятельности по защите и сохранению окружающей среды и достижению целей социального развития.

85. В ходе осуществления секторальной политики особое внимание должно уделяться такому аспекту, как потенциал этой политики в плане обеспечения занятости и содействия искоренению нищеты. В данном контексте следует признать важную роль мелких и средних предприятий. Важно также содействовать обеспечению равного доступа женщин к ресурсам, профессиональной подготовке, занятости, рынку и торговле и к укреплению их экономических возможностей и коммерческих сетей, а также их равноправного доступа и равных возможностей для участия в научно-технических областях.

86. Сельскохозяйственный сектор по-прежнему является основным источником дохода для большей части населения развивающихся стран. Следует избегать его маргинализации в общем процессе экономического развития. Сельскохозяйственная политика должна в первую очередь быть направлена на увеличение объема производства продуктов питания, расширение доступа к продовольствию для групп населения с низким доходом и укрепление потенциала сельского хозяйства как приносящего доход вида деятельности. Развивающимся странам при поддержке

международного сообщества следует поощрять развитие мелких и средних агропромышленных предприятий и кооперативов и улучшать обработку, транспортировку, распределение и сбыт пищевых продуктов и другой сельскохозяйственной продукции. Правительства должны расширять на национальном и местном уровнях возможности сельских женщин в плане получения доходов путем содействия предоставлению им равного доступа к производственным ресурсам, земле, кредиту, капиталу, правам на собственность, программам в области развития и кооперативным структурам и контролю над ними.

87. Положение дел в промышленном секторе по-прежнему является одним из ключевых факторов поступательного экономического роста и достижения социальных целей. Политика в этой области будет способствовать промышленному развитию в том случае, если она будет направлена на обеспечение правовой и организационной основы, благоприятной с точки зрения развития предпринимательства и привлечения иностранных инвестиций, охрану прав интеллектуальной собственности и содействие техническому сотрудничеству. Кроме того, следует оказывать особую поддержку деятельности, нацеленной на поощрение и развитие экологически безопасных производств, и необходимо заострить внимание на таких аспектах, как промышленное развитие сельских районов, программы индустриализации в интересах маргинализированных сегментов и регионов и повышение роли женщин в промышленном развитии.

88. Сектор услуг приобретает все более важное значение в экономике развивающихся стран. Развивающимся странам следует продолжать проведение политики создания условий для развития своего национального сектора услуг посредством модернизации необходимой инфраструктуры. Соответствующие меры должны включать повышение эффективности национальных секторов путем поощрения развития людских ресурсов и обеспечения реализации надлежащей инвестиционной политики.

89. Всем странам следует повышать эффективность национальных секторов услуг посредством обострения внутренней и внешней конкуренции и путем обеспечения транспарентности, эффективности и недискриминационного характера внутригосударственных нормативных актов в соответствии с обязательствами каждой страны и положениями Генерального соглашения по тарифам и торговле, включая статью IV о расширении участия развивающихся стран. Перед развивающимися странами стоит серьезная задача укрепить свой национальный потенциал в сфере услуг, с тем чтобы в полной мере воспользоваться результатами осуществления Генерального соглашения по торговле услугами. В связи с этим, как было подтверждено на девятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, необходимо оказывать развивающимся странам соответствующую техническую помощь в целях развития и укрепления их сферы услуг, с тем чтобы содействовать обеспечению получения ими максимальных выгод от либерализации торговли услугами.

90. Проведение внутренней секторальной политики, выработанной развивающимися странами, должно подкрепляться соответствующими действиями на международном уровне. Следует продолжать осуществление на глобальной основе деятельности, направленной на либерализацию торговли. Она должна включать либерализацию доступа на секторальные рынки и способов поставки экспортной продукции, представляющей интерес для развивающихся стран, а также охватывать доступ к технологии на коммерческой основе, каналам распределения и информационным сетям. В условиях усиливающейся интернационализации сектора услуг следует принять дополнительные меры в целях содействия участию развивающихся стран в международной торговле услугами.

В. Социальное развитие

91. Справедливое социальное развитие является необходимым основополагающим условием развития и важным фактором в деле ликвидации нищеты. Следует в полном объеме выполнить обязательства, согласованные на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

92. Конечная цель развития заключается в повышении благосостояния и качества жизни всех людей. Социальное развитие наилучшим образом обеспечивается в случае, если правительства активно добиваются расширения прав и возможностей и участия в рамках демократической и плюралистической системы, обеспечивающей уважение всех прав человека и основных свобод. Усилия, направленные на поддержание экономического роста на широкой основе, дополняют меры по содействию социальному развитию. Частью благоприятных условий для социального развития являются также процессы содействия расширению экономических возможностей и обеспечению их равенства, недопущения изоляции и устранения различий, обуславливающих социальную дифференциацию, при одновременном уважении многообразия.

93. Обеспечение социального развития является основной обязанностью государств. Однако международное сообщество, система Организации Объединенных Наций, многосторонние финансовые учреждения, все региональные организации и местные органы власти и все субъекты гражданского общества также должны участвовать - прилагая

усилия и предоставляя ресурсы - в деятельности по содействию социальному развитию и уменьшению неравенства между людьми и сокращению разрыва между развитыми и развивающимися странами. В рамках этих совместных обязанностей заинтересованные развитые и развивающиеся страны-партнеры могли бы договориться о взаимных обязательствах выделять на основные социальные программы в среднем 20 процентов официальной помощи в целях развития и 20 процентов ресурсов их национального бюджета, соответственно.

1. Искоренение нищеты и голода

94. Нищета продолжает оказывать негативное воздействие на жизнь слишком большого числа людей в мире. Голод и недоедание, слабое здоровье, отсутствие доступа к безопасной питьевой воде, ограниченный доступ к образованию и другим видам общественных услуг и ресурсов, изоляция, пассивность и насилие - вот лишь некоторые из многочисленных аспектов, характеризующих нищету. Широко распространенная нищета негативно отражается на будущем общества, поскольку дети, растущие в условиях нищеты, нередко остаются обездоленными на всю жизнь. Бремя нищеты, которое несут женщины, является несоразмерно тяжелым. Хотя нищета существует во всех странах, ее масштабы и проявления носят особенно серьезный характер в развивающихся странах.

95. Ликвидация нищеты в мире является этическим, социальным, политическим и экономическим императивом. Эта задача может быть решена только на основе многостороннего и комплексного подхода, сочетающего программы, ориентированные на удовлетворение нужд людей, проживающих в условиях нищеты, и политику и стратегии, предусматривающие удовлетворение основных потребностей всех людей, укрепление их производительного потенциала, расширение их возможностей участвовать в принятии решений по вопросам затрагивающей их интересы политики, обеспечение доступа всех к производственным ресурсам, возможностям и коммунальным услугам и повышение уровня социальной защиты и уменьшение уязвимости. Поступательный и имеющий широкую основу экономический рост, социальное развитие и охрана окружающей среды имеют ключевое значение для повышения уровня жизни и последовательного искоренения нищеты.

96. На международных конференциях, проведенных в последние годы Организацией Объединенных Наций, правительства взяли на себя обязательство удовлетворять основные потребности всех. Главный упор следует делать на реализации и мониторинге целей и задач, поставленных в таких областях, как образование, здравоохранение, продовольственная безопасность, жилье и доступ к безопасной питьевой воде и санитарии, в партнерстве с основными участниками процесса развития.

97. На Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития было принято решение выработать или укрепить, желательно к 1996 году, национальную политику и стратегии, направленные на существенное уменьшение масштабов общей нищеты в кратчайшие сроки, уменьшение неравенства и искоренение абсолютной нищеты в сроки, которые будут установлены каждой страной. Национальные бюджеты и политика должны разрабатываться с учетом стратегической задачи удовлетворения основных потребностей, искоренения нищеты и уменьшения неравенства.

98. Искоренение нищеты требует решительных действий на национальном уровне. В то же время международному сообществу - на двусторонней основе и через многосторонние финансовые учреждения и другие международные организации - следует поддерживать усилия развивающихся стран по искоренению нищеты и обеспечению основной социальной защиты.

99. Согласованные за период после 1990 года обязательства и задачи в отношении достижения общей цели искоренения нищеты должны быть в полной мере реализованы правительствами в партнерстве со всеми участниками процесса развития, системой Организации Объединенных Наций, включая финансовые учреждения, неправительственные организации и международное сообщество в целом. Системе Организации Объединенных Наций следует делать все возможное для укрепления координации действий по искоренению нищеты и оказания поддержки развивающимся странам и другим странам в их усилиях в этом направлении.

100. От голода и недоедания по-прежнему страдают сотни миллионов людей, главным образом проживающие в странах Африки и наименее развитых странах. Борьба с голодом и недоеданием и достижение продовольственной безопасности являются основными целями настоящей повестки дня. Поэтому необходимо повысить эффективность институциональных структур системы Организации Объединенных Наций в этой области.

101. Ключом к увеличению объема производства продовольствия является устойчивое развитие сельскохозяйственного сектора и расширение возможностей рынка. Для решения этих проблем в развивающихся странах требуется не только повысить продуктивность сельского хозяйства, но и создать финансовые стимулы для привлечения инвестиций в сельское хозяйство. Важными условиями являются также содействие развитию

гарантированного землевладения и расширение доступа фермеров, в частности женщин, которые играют ключевую роль в продовольственном снабжении и обеспечении продовольственной безопасности, к ресурсам и технике. Подлежат решению также проблемы макроэкономической и торговой политики и вопросы, обусловленные социальными факторами, которые ограничивают и сдерживают достижение продовольственной безопасности в наименее развитых странах.

102. Международному сообществу следует поддерживать усилия Африки и наименее развитых стран по укреплению продовольственной безопасности. Оно должно стремиться к обеспечению скоординированной и оперативной поставки продовольственной помощи в ситуациях, характеризующихся временным отсутствием продовольственной безопасности, при полном учете долгосрочных целей в области развития на национальном и местном уровнях и необходимости расширения доступа к продовольствию наиболее уязвимых групп населения.

2. Занятость

103. Обеспечение адекватным и надлежащим образом оплачиваемой занятости для всех и снижение уровня безработицы и неполной занятости являются важным средством борьбы с нищетой и содействия социальной интеграции.

104. Достижение цели обеспечения полной занятости должно быть одним из основных приоритетов экономической и социальной политики, с тем чтобы все мужчины и женщины могли на гарантированной и устойчивой основе зарабатывать себе на жизнь посредством свободно избранного производительного труда и работы. На Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития правительства достигли договоренности в отношении этих общих целей и совокупности задач, политики и стратегий по их достижению.

105. Экономический рост и расширение производительной занятости должны дополнять друг друга. Расширение адекватным и надлежащим образом оплачиваемой занятости и снижение уровня безработицы следует поставить в центр экономической и социальной политики, разрабатываемой при участии нанимателей, трудящихся и их соответствующих организаций. Должны обеспечиваться основные права и интересы трудящихся и качество рабочих мест, а соответствующие конвенции Международной организации труда должны в полной мере соблюдаться. Важным условием является также обеспечение для женщин и мужчин равных возможностей в области занятости. Следует уделить особое внимание борьбе с застойной и структурной безработицей и неполной занятостью, особенно среди молодежи и женщин. Что касается создания рабочих мест, то в стратегиях расширения занятости следует учитывать роль индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства, мелких и средних предприятий и неформального сектора.

106. Организации Объединенных Наций следует разработать пути и средства осуществления последующей деятельности и оценки итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, касающихся цели обеспечения полной занятости посредством расширения производительной занятости и уменьшения безработицы. Генеральная Ассамблея через Экономический и Социальный Совет при поддержке Комиссии социального развития и других соответствующих органов, а также Всемирного банка и Международного валютного фонда должна участвовать в осуществлении, последующей деятельности и оценке международных обязательств в области занятости. Международной организации труда - с учетом ее мандата - отводится в этом отношении особая роль.

3. Социальная интеграция

107. Цель социальной интеграции заключается в создании "общества для всех", в котором все лица, каждое из которых обладает правами и обязанностями, призваны играть активную роль. За время, истекшее с момента создания Организации Объединенных Наций, эти поиски гуманного, стабильного, безопасного, терпимого и справедливого общества велись с переменным успехом. Хотя во многих областях был достигнут прогресс, имели место также такие негативные явления, как социальная поляризация и расслоение, усиление различий и неравенства в уровнях дохода и благосостояния в рамках одного общества и между странами и маргинализация людей, семей и социальных групп. Даже целые страны испытали негативное воздействие в результате стремительных темпов социальных изменений, экономических преобразований, миграции и крупномасштабных перемещений населения, особенно в районах вооруженных конфликтов, и насилия в его различных проявлениях.

108. Это - убедительные причины, побуждающие правительства принимать индивидуальные и, когда это уместно, коллективные меры, направленные на поощрение социальной сплоченности при одновременном признании и сохранении многообразия. В основе общества для всех должны лежать уважение всех прав человека и основных свобод, недискриминация, терпимость, равенство возможностей, солидарность, безопасность и уважение многообразия,

а также участие всего населения, в том числе уязвимых и обездоленных групп и лиц. Должны также приниматься меры по устранению таких проблем, как преступность, насилие и злоупотребление и торговля наркотиками. Необходимо укреплять международное сотрудничество в области наркотиков в соответствии со Всемирной программой действий, принятой в контексте международного десятилетия борьбы со злоупотреблением наркотиками. В этом контексте крайне важно созвать специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения вопросов борьбы с незаконным производством, предложением, спросом, оборотом и распределением наркотических средств и психотропных веществ и соответствующей деятельности и предложения новых стратегий, методов, практических мероприятий и конкретных мер для укрепления международного сотрудничества в решении проблемы незаконных наркотических средств.

4. Развитие людских ресурсов

109. На Всемирной конференции по вопросам образования для всех и Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития правительства обязались обеспечить всеобщий доступ к качественному образованию, добиться наивысших достижимых стандартов физического и психического здоровья и обеспечить доступ для всех к первичному медико-санитарному обслуживанию. Деятельность по выполнению этих обязательств должна включать усилия по устранению элементов неравенства, касающихся социальных условий жизни, расы, национального происхождения, возраста или наличия инвалидности, а также неравенства между городом и деревней. Следует принять надлежащие меры для устранения разрыва между мужчинами и женщинами на всех уровнях образования и обеспечить женщинам полный доступ к медико-санитарному обслуживанию на протяжении всего жизненного цикла.

110. Исключительно важное значение для того, чтобы люди могли полностью реализовать свой потенциал, ведя здоровую и достойную жизнь, и принимать активное участие в социальных, экономических и политических процессах развития, имеет качественное образование. Оно имеет решающее значение и для достижения целей экономического развития. Образование и профессионально-техническая подготовка дают ключ к повышению производительности труда и позволяют быстрее и легче адаптироваться к технологическим и экономическим переменам. Они жизненно важны для создания рабочих мест и борьбы с безработицей, а также для обеспечения поступательного роста.

111. Решающее значение для развития людских ресурсов имеют решительные и активные национальные действия. Правительства обязались разработать или укрепить стратегии ликвидации неграмотности и обеспечения всеобщего базового образования. Необходимо укреплять связь между политикой в области образования и профессиональной подготовки и политикой в отношении рынка труда, с тем чтобы облегчить адаптацию рабочих и служащих к изменениям экономических условий, технологий и положения на рынках труда. Следует не только акцентировать внимание на важности высшего образования и научных исследований, но и подчеркивать значение расширения способов получения образования и рамок базового образования, улучшения состояния среды обучения и поощрения учебы на протяжении всей жизни.

112. С точки зрения экономики в целом большое значение имеет проведение необходимой политики с целью обеспечить развитие людских ресурсов, включая удовлетворительный уровень образования и профессиональной подготовки рабочей силы и повышение ее восприимчивости к технологическим новшествам, в частности в области информационных технологий.

113. Следует активизировать усилия по достижению целей национальных стратегий "Здоровье для всех" в соответствии с Декларацией о первичном медико-санитарном обслуживании⁹, принятой на Конференции в Алма-Ате. Получила признание необходимость обеспечения комплексного и межсекторального подхода к стратегиям в области здравоохранения, а также важность укрепления национальных и международных усилий по предупреждению эпидемий и других заболеваний, которые являются эндемичными во многих развивающихся странах, и борьбе с ними, в частности принятия более эффективных мер по борьбе с малярией и распространением вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД).

114. На предыдущих международных конференциях правительства согласовали ряд целей и задач для принятия национальных и международных усилий в области образования, ликвидации неграмотности и здравоохранения, в частности охраны здоровья матери и ребенка, а также борьбы с основными инфекционными заболеваниями. Мы привержены достижению этих целей в рамках согласованных нами сроков.

115. Для придания импульса развитию людских ресурсов необходимо также активизировать международное сотрудничество. Необходимы согласованные действия в поддержку усилий развивающихся стран, особенно наименее развитых, равно как и других нуждающихся стран, по развитию их людских ресурсов. Важная роль отводится в этом деле развитым странам. Стимулирующее влияние на деятельность по развитию людских ресурсов и организационному строительству может оказывать и сотрудничество между развивающимися странами. Международные организации, включая международные финансовые учреждения, должны уделять самое первоочередное внимание поддержке задач развития людских ресурсов и включать эти задачи в свою политику, программы и мероприятия. Поддержка может предоставляться, в частности, в форме обмена информацией, осуществления программ подготовки кадров и повышения уровня профессионального мастерства, а также путем оказания других видов помощи.

5. Населенные пункты

⁹ E/ICEF/L.1387, приложение, раздел V.

116. В настоящее время как никогда большое число людей живут в условиях абсолютной нищеты и не имеют надлежащего жилья. Во многих странах все большую остроту приобретают проблемы отсутствия надлежащего жилья и наличия бездомных, которые создают угрозу не только для здоровья и безопасности людей, но и для самой жизни. Городские населенные пункты в состоянии обеспечивать жизнь большого числа людей и при этом ограничивать свое влияние на природную среду. В то же время многие города отличаются структурой, пагубно сказывающейся на их росте, производстве и потреблении, землепользовании, мобильности и ведущей к деградации их физической инфраструктуры.

117. На Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) международное сообщество приняло цели и принципы обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире. Оно подтвердило свою приверженность полной и прогрессивной реализации права на адекватное жилье, закрепленного в международных документах. Международное сообщество также заявило о своей приверженности принципам и целям развивающихся на равноправной основе населенных пунктов, в которых все люди имеют равный доступ к жилью, инфраструктуре, здравоохранению, соответствующим продуктам питания и воде, образованию и открытым пространствам. Оно подтвердило, что искоренение нищеты является необходимым условием устойчивого развития населенных пунктов.

118. Устойчивое развитие играет огромную роль в развитии населенных пунктов и обеспечивает полный учет нужд и потребностей достижения экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды. Особенно пристальное внимание следует уделять особому положению и нуждам развивающихся стран и, в соответствующих случаях, стран с переходной экономикой. При планировании, развитии и благоустройстве населенных пунктов необходимо в полной мере учитывать принципы устойчивого развития и все их компоненты, нашедшие свое отражение в Повестке дня на XXI век и в соответствующих документах Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

119. Разработка и осуществление стратегий развития населенных пунктов является в первую очередь обязанностью каждой страны на национальном и местном уровнях в рамках правовой системы каждой страны. С учетом обстоятельств необходимо будет разработать или укрепить национальные планы действий и другие соответствующие национальные программы и мероприятия по достижению целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, а правительствам в тесном сотрудничестве с их партнерами по деятельности в области устойчивого развития на национальном уровне необходимо будет осуществлять контроль и оценку их реализации.

120. Для достижения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире необходимы новые и дополнительные финансовые ресурсы из различных источников. Следует расширить объем имеющихся ресурсов, которые доступны развивающимся странам - государственных, частных, многосторонних, внутренних и внешних - посредством использования соответствующих и гибких механизмов и экономических инструментов для содействия обеспечению надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов. Выделение ресурсов должно сопровождаться принятием конкретных мер в области международного технического сотрудничества и обмена информацией.

121. Системе Организации Объединенных Наций в сотрудничестве со всеми государствами и соответствующими международными и неправительственными организациями отводится также ключевая роль в содействии международному сотрудничеству в обеспечении надлежащего жилья и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире, а также в сельских районах.

С. Расширение прав и возможностей женщин

122. Положение женщин за последнее десятилетие значительно улучшилось по ряду важных аспектов, однако прогресс является неравномерным, сохраняется неравноправие между мужчинами и женщинами равно как и серьезные препятствия на пути расширения возможностей и прав женщин, что чревато серьезными последствиями для благосостояния всего населения.

123. Пекинская декларация и Платформа действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹⁰, являются важным вкладом в улучшение положения женщин во всем мире и должны быть

¹⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13) глава I, резолюция 1, приложения I и II.

переведены в плоскость эффективных действий всех государств, системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных организаций, а также неправительственных организаций.

124. Расширение прав и возможностей женщин имеет существенно важное значение для достижения целей устойчивого развития, ориентированного на человека. Для решения этой задачи необходима соответствующая государственная политика, имеющая своей целью обеспечить, чтобы женщины пользовались всеми правами человека и основными свободами и принимали всестороннее и равноправное участие во всех сферах государственной жизни, включая процесс принятия решений. Существенно важное значение для расширения прав и возможностей женщин имеет также государственная политика, направленная на развитие экономического потенциала и укрепление независимости женщин и на расширение их всестороннего и равноправного участия в процессе развития. Принятию решений в областях социально-экономического развития и окружающей среды должен предшествовать анализ их влияния на положение, соответственно, женщин и мужчин.

125. Следует принять меры по обеспечению того, чтобы женщины и девочки в полной мере пользовались всеми правами человека и основными свободами. К числу мер, которые должны быть приняты в связи с этим государствами, относятся, в частности, выполнение своих обязательств по ратификации и осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹¹ и присоединению к ней, с тем чтобы добиться всеобщей ратификации Конвенции к 2000 году, и по возможности не делать оговорок. Следует также принять меры к обеспечению всестороннего и равного доступа женщин к экономическим и социальным ресурсам на основе полного уважения их прав человека и основных свобод.

126. Необходимы меры по обеспечению равного доступа женщин к образованию и профессиональной подготовке и переподготовке. Следует решить поставленные на четвертой Всемирной конференции по положению женщин задачи по достижению равенства между мужчинами и женщинами в области начального и среднего образования. Требуется принять меры по обеспечению предоставления женщинам равных прав с мужчинами, равного доступа к экономическим ресурсам и социальным услугам, включая землю, кредиты, науку и технику, профессионально-техническую подготовку, информацию, связь, рынки и образование, а также права наследования. Важными задачами являются также ликвидация профессиональной сегрегации и неравенства в оплате труда, обеспечение гибкого режима рабочего времени, способствующего изменению моделей занятости и совместному выполнению семейных обязанностей. Надлежит разработать методы оценки стоимости неоплачиваемого труда, который не учитывается в национальных счетах. Следует пересмотреть, принять или продолжать осуществлять в соответствии с рекомендациями Платформы действий политику и стратегии развития, предусматривающие учет потребностей и усилий женщин, живущих в условиях нищеты.

127. Необходимы также меры по обеспечению всестороннего участия женщин в процессах принятия решений во всех сферах жизни и на всех уровнях. Успех политики и мер, направленных на оказание поддержки или укрепление деятельности по содействию равенству полов и улучшению положения женщин должен основываться на интеграции гендерных аспектов в общие направления политики, касающиеся всех сфер жизни общества, а также осуществления позитивных мер при адекватной институциональной и финансовой поддержке на всех уровнях. Расширение участия женщин будет содействовать также обеспечению того, чтобы все стратегии и программы разрабатывались, осуществлялись и контролировались при полном учете их возможного или фактического воздействия на положение мужчин и женщин.

128. Пекинская декларация и Платформа действий должны быть в безотлагательном порядке осуществлены во всей своей полноте. Необходима адекватная мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, а также предоставление развивающимся странам новых и дополнительных ресурсов по каналам всех имеющихся механизмов финансирования в целях укрепления мер по улучшению положения женщин. Следует ускорить осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин¹², предусматривающих достижение равноправия к 2000 году. Необходимо также осуществлять положения соответствующих разделов Повестки дня на XXI век⁷ и Программы действий, принятой на Международной

¹¹ Резолюция 34/180, приложение.

¹² Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

конференции по народонаселению и развитию¹³ и Программы действий, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития¹⁴, а также Женевской декларации по сельским женщинам, принятой на Встрече в верхах по вопросу об улучшении экономического положения женщин, проживающих в сельских районах, состоявшейся в Женеве в феврале 1992 года¹⁵, и Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека¹⁶.

D. Права ребенка

129. Дети представляют собой важнейший ресурс для будущего. Для достижения поступательного экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды насущно необходимо добиться увеличения родителями и обществом инвестиций в развитие детей. В связи с этим одной из исключительно важных задач является как можно большее улучшение здоровья, благополучия и развития потенциала всех детей, подростков и молодежи. Международное сообщество заявило о своей приверженности этой цели в момент принятия Конвенции о правах ребенка¹⁷ и на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей. Мы призываем к полному осуществлению положений Конвенции о правах ребенка и предлагаем государствам снять все оговорки в отношении этой Конвенции.

130. При поддержке международного сообщества государствам надлежит принять меры по обеспечению достижения к 2000 году целей, содержащихся в Плате действий, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, и выполнить поставленные на последующих международных форумах задачи на 2000 год и последующий период. Необходимо гарантировать права детей с уделением повышенного внимания особому положению девочек. Необходимо гарантировать их права на уровень жизни, адекватный их здоровью и благосостоянию, в том числе на продовольствие, одежду, жилье и медицинское обслуживание и необходимые социальные услуги, и их право на образование, при одновременном признании прав, обязанностей и ответственности родителей и других лиц, юридически отвечающих за детей, обеспечивать такое надлежащее руководство, которое отвечало бы развивающимся способностям ребенка. Необходимо поддерживать усилия развивающихся стран по достижению этих важных целей.

131. Следует вести борьбу с эксплуатацией детей, жестоким обращением с ними, детской проституцией и растлением малолетних и заниматься устранением причин, лежащих в основе этих явлений. Необходимо также принимать меры по улучшению положения и защите прав детей, находящихся в особо тяжелых условиях, и по обеспечению признания жизненно важного значения воссоединения семей согласно Конвенции о правах ребенка и Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию, а также с учетом соответствующих положений Конвенции 1951 года о статусе беженцев¹⁸.

132. Еще одним ключевым аспектом прав ребенка является детский труд, который широко распространен во многих частях мира. Использование детского труда связано с такими факторами, как общие социально-экономические условия, отсутствие гарантированного дохода, состояние здоровья и уровень образования женщин, возможности школьного обучения и размеры семьи. Для того чтобы искоренить детский труд, необходимо установить конкретные целевые даты для ликвидации всех форм детского труда, которые противоречат принятым международным нормам, в частности статье 32 Конвенции о правах ребенка, для обеспечения неукоснительного соблюдения соответствующих существующих законов и, где это требуется, для принятия законодательства, необходимого для осуществления Конвенции о правах ребенка и соответствующих стандартов Международной организации труда. В связи с этим первоочередное внимание следует уделять искоренению всех экстремальных форм детского труда, таких, как принудительный труд, подневольный труд и другие формы рабства. Национальные усилия по решению проблемы

¹³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединённых Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединённых Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II.

¹⁵ A/47/308-E/1992/97, приложение.

¹⁶ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

¹⁷ Резолюция 44/25, приложение.

¹⁸ United Nations, Treaty Series, vol. 189, No. 2545.

работающих детей могут дополняться международными мерами поддержки, в число которых может входить предоставление возможностей для получения образования, а также меры по оказанию их семьям компенсационной поддержки.

Е. Народонаселение и развитие и международная миграция

133. В Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию подчеркивалась важность воплощения рекомендаций Конференции в практическую деятельность на всех уровнях. Это потребует принятия правительствами решительных действий и расширения поддержки со стороны международного сообщества. Для эффективного осуществления Программы действий потребуются выделить дополнительные финансовые ресурсы, как из национальных, так и из внешних источников. Развитые страны обязались дополнять национальную деятельность развивающихся стран в области народонаселения и развития. Программа действий, принятая Международной конференцией по народонаселению и развитию, включает обязательства существенно увеличить международную финансовую помощь, предоставляемую развивающимся странам в области народонаселения и развития, с целью обеспечить выполнение задач и целей в области народонаселения и развития.

134. В связи с этим правительства на самом высоком политическом уровне должны принять обязательства по выполнению целей и задач, содержащихся в Программе действий, и должны играть ведущую роль в координации хода осуществления, мониторинга и оценки последующей деятельности. В Программе действий была выражена поддержка исключительно важной роли неправительственных организаций, находящей свое отражение в эффективном партнерстве правительства и неправительственных организаций во всех аспектах программ и стратегий, касающихся народонаселения и развития. Следует расширять возможности неправительственных организаций по установлению таких отношений партнерства.

135. В Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Повестке дня на XXI век, в частности, подтверждается, что демографические тенденции не могут рассматриваться в отрыве от проблем развития. Поэтому программы в области народонаселения ориентированы не просто на достижение определенных показателей и демографических целей, а на удовлетворение потребностей людей, являющихся центральным объектом деятельности в области народонаселения и развития. Соответственно, Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию осуществляется в рамках процесса развития и защиты прав человека, и в ней подчеркивается необходимость приведения чаяний и потребностей отдельных женщин и мужчин в соответствие с долгосрочными целями в области развития.

136. Степень информированности стран о взаимосвязи между ростом численности населения и устойчивым развитием значительно повысилась. Существует общее согласие в отношении того, что сохраняющаяся ширококомасштабная нищета, а также серьезное социальное и гендерное неравенство оказывают значительное влияние на такие демографические параметры, как рост численности, структура и распределение населения, и, в свою очередь, испытывают их влияние на себе. Для достижения целей в области народонаселения и развития настоятельно необходимо обеспечить равенство женщин и мужчин, включая полный и равноправный доступ женщин к образованию и всеобщий доступ к медицинскому обслуживанию, включая услуги в области репродуктивного здоровья. Кроме того, учет аспектов народонаселения в экономических стратегиях и стратегиях в области развития будет содействовать ускорению темпов устойчивого развития и ликвидации нищеты и способствовать достижению целей в области народонаселения и повышению качества жизни населения.

137. Успешная деятельность по охране репродуктивного здоровья, включая программы в области планирования семьи, должна быть основана на принципе свободного и ответственного выбора при определении численности семьи и регулировании интервалов между рождением детей, что включает в себя способность мужчин и женщин принимать продуманные решения в отношении количества детей в семье и регулирования интервалов между их рождением. Для такого выбора требуется обеспечить доступ к возможно более широкому спектру программ и услуг в области здравоохранения и более активную поддержку служб охраны репродуктивного здоровья и соответствующих программ просвещения.

138. Параллельно с этим необходимо оказывать содействие в целях проведения согласованных глобальных действий по борьбе с основными болезнями, уносящими большое число человеческих жизней, такими, как малярия, туберкулез, холера, тиф и вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита. В связи с этим следует как можно скорее обеспечить полное функционирование совместно проводимой и финансируемой программы Организации Объединенных Наций в области вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита и осуществление соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по малярии.

139. Международное сообщество также призвано сыграть крайне важную роль в деле достижения целей Программы действий, касающихся международной миграции и развития, что отражает особое значение, придаваемое последствиям международной миграции для стран происхождения и принимающих государств. Перемещение населения между странами, а также внутри стран оказывает влияние на процесс развития, и наоборот. Как подчеркивалось в Программе действий, несбалансированность международной экономики, нищета и деградация окружающей среды в сочетании с отсутствием мира и безопасности, нарушениями прав человека и различным уровнем развития судебных и демократических институтов являются причинами перемещения населения.

140. Необходимо разработать или укрепить меры на национальном уровне для обеспечения уважения и охраны прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей, для искоренения все более частых проявлений расизма и ксенофобии в слоях многих обществ и для содействия большей гармонии и терпимости во всех обществах. В конечном итоге долгосрочное регулирование международной миграции зависит от предоставления всем людям реальной возможности оставаться в той или иной стране. Можно было бы рассмотреть возможность созыва международной конференции по вопросам миграции и развития.

F. Окружающая среда и развитие

1. Всестороннее осуществление Повестки дня на XXI век и других документов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

141. Консенсус и основа в отношении действий на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и местном уровнях в целях обеспечения устойчивого развития были выработаны на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Повестке дня на XXI век⁷, в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию¹⁹ и в не имеющем обязательной силы заявлении с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов²⁰, а также во всех международных конвенциях по окружающей среде и развитию. Своевременному и многостороннему осуществлению этих обязательств и рекомендаций должно быть уделено самое первоочередное внимание.

142. На Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию был принят комплексный подход в области развития и охраны окружающей среды, в соответствии с которым охрана окружающей среды должна составлять неотъемлемый элемент процесса развития и не может рассматриваться в отрыве от него. Истощение и деградация природной среды и ее ресурсов ставят под угрозу перспективы развития для нынешнего и в еще большей степени для будущих поколений. Издержки по устранению последствий будут значительно выше, чем издержки по предотвращению. Поэтому стратегии и программы в области устойчивого развития, направленные на учет потребностей, связанных с охраной окружающей среды, в экономической и социальной политике и в политике в области развития, должны разрабатываться и осуществляться на всех уровнях. Все государства имеют в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права суверенное право использовать свои собственные ресурсы в соответствии с их собственной политикой в области экологии и развития и обязанность обеспечивать, чтобы деятельность, осуществляющаяся под их юрисдикцией или контролем, не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами их национальной юрисдикции, в соответствии с принципами, закрепленными в Рио-де-Жанейрской декларации, Повестке дня на XXI век и соответствующих международных конвенциях по вопросам окружающей среды.

143. Задача искоренения нищеты должна занимать самое главное место в международной повестке дня. Одно из негативных последствий нищеты, которое затрагивает главным образом развивающиеся страны, связано с ухудшением состояния окружающей среды и природных ресурсов. Насущная задача ликвидации нищеты является неотъемлемым требованием для обеспечения устойчивого развития в целях уменьшения разрыва в уровнях жизни и более полного удовлетворения потребностей большинства населения. Стратегии, направленные на ликвидацию нищеты, также необходимы для предотвращения деградации природных ресурсов.

144. Хотя нищета и является источником определенных видов экологических потрясений, главной причиной непрерывного ухудшения глобальной окружающей среды являются неустойчивые структуры потребления и производства, в особенности в промышленно развитых странах, что не может не вызывать беспокойства, которые ведут к увеличению масштабов нищеты и усилению диспропорций. Содействию изменению таких структур потребления и производства также необходимо уделять самое пристальное внимание. Все страны должны стремиться к тому, чтобы содействовать внедрению устойчивых структур потребления и производства. Ввиду различного вклада разных государств в процесс экологической деградации они несут общую, но дифференцированную ответственность. Развитые страны несут особую ответственность и должны играть ведущую роль в этой области. Необходимо принять меры в целях содействия изменению неустойчивых структур производства и потребления посредством изменения поведения и содействия покрытию расходов на охрану окружающей среды за счет внутренних ресурсов, а также путем возможного использования экономических инструментов, которые одновременно обеспечивали бы мобилизацию поступлений для финансирования устойчивого развития и направляли бы соответствующие сигналы рынку для содействия изменению неустойчивых структур потребления и производства.

145. В целом финансированием деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век будут заниматься государственный и частный сектора самой страны. Для развивающихся стран, особенно для наименее развитых из них, одним из основных источников внешнего финансирования является официальная помощь в целях развития, и

¹⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

²⁰ Там же, приложение III.

для обеспечения устойчивого развития и осуществления Повестки дня на XXI век требуется значительный объем новых и дополнительных финансовых ресурсов. Пока что объем предоставляемых развивающимся странам финансовых ресурсов не достиг прогнозируемого уровня, который предусмотрен в указанных в Повестке дня на XXI век средствах осуществления. Все страны должны соблюдать свои обязательства в отношении предоставления финансовых ресурсов и механизмов осуществления, как это предусмотрено в главе 33 Повестки дня на XXI век. Национальные бюджеты и помощь в целях развития, в том числе помощь системы Организации Объединенных Наций, должны соответствовать целям устойчивого развития и содействовать их достижению. Следует безотлагательно рассмотреть потенциальные возможности привлечения новых дополнительных финансовых ресурсов.

146. Глобальный экологический фонд, который осуществляет дополнительное безвозмездное и льготное финансирование, предназначенное для обеспечения глобальных экологических преимуществ, должен покрывать согласованные природные издержки, связанные с осуществлением соответствующих мероприятий в рамках Повестки дня на XXI век, в соответствии с механизмом Фонда, в частности в интересах развивающихся стран. Реорганизованный Фонд с обязательствами в отношении первоначального выделения средств в размере 2 млрд. долл. США за три года - это первый шаг в направлении обеспечения ресурсов для решения глобальных экологических проблем. Главная задача в настоящее время заключается в том, чтобы Фонд приступил к оперативному этапу в соответствии с его согласованной оперативной стратегией и чтобы при этом его деятельность по-прежнему отвечала руководящим принципам соответствующих конвенций. Можно было бы продолжать совершенствовать процедуры Фонда, с тем чтобы повысить темпы осуществления проектов без ущерба для качества оценки и участия.

147. Другой исключительно важный аспект обязательств Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию касается конкретных мер по передаче развивающимся странам экологически безопасных технологий на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности. Правительства развитых стран призваны сыграть важную роль, выступая каналом такой передачи и обеспечивая рыночные стимулы для частного сектора. Двумя основными соображениями в рамках передачи экологически безопасной технологии являются признание важности защиты прав интеллектуальной собственности и учет особых потребностей развивающихся стран.

148. Кульминацией процесса Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию стало новое глобальное партнерство в целях устойчивого развития. Осуществление рекомендаций Повестки дня на XXI век имеет исключительно важное значение для укрепления такого партнерства на основе общей, но дифференцированной ответственности. В рамках этого партнерства первоочередное внимание следует уделять особому положению и потребностям развивающихся стран, в частности наименее развитых из них, а также стран, которые являются наиболее уязвимыми в экологическом отношении.

149. Системе Организации Объединенных Наций принадлежит ключевая роль в стимулировании и поддержке стран и основных групп в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, в оказании содействия укреплению консенсуса и в подготовке почвы для разработки стандартов по вопросам устойчивого развития.

2. Осуществление международных конвенций по охране окружающей среды

150. Международно-правовые документы, регулирующие деятельность, касающуюся окружающей среды, представляют собой важную основу для осуществления практических действий международного сообщества по сокращению масштабов экологической деградации и содействию устойчивому развитию. В связи с этим важно продолжать оказывать содействие осуществлению и разработке международных конвенций в области окружающей среды и развития при должном учете принципов, предусмотренных в Рио-де-Жанейрской декларации.

151. Всестороннее осуществление этих документов станет важным вкладом в дело обеспечения устойчивого использования ресурсов земли, моря и воздуха, в частности посредством сокращения объема отходов и их переработки, а также путем управления природопользованием. Правительствам следует стать сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата²¹ и Конвенции о биологическом разнообразии²², подписанных в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и соблюдать их положения. Им также следует стать сторонами и обеспечивать выполнение Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху

²¹ A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

²² Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенция о биологическом разнообразии (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

и/или опустынивание, особенно в Африке²³; Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением²⁴; и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой²⁵. Странам рекомендуется подписать и стать сторонами Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, касающихся сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими²⁶, и осуществлять это соглашение. Следует также выполнять Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²⁷.

152. Развитые страны - стороны Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, должны посредством выполнения своих обязательств по мобилизации значительных финансовых ресурсов и облегчению передачи технологии, знаний и "ноу-хау" оказывать помощь усилиям сторон из числа пострадавших развивающихся стран, в частности африканских стран, в разработке и осуществлении их собственных долгосрочных планов и стратегий борьбы с опустыниванием и смягчения остроты последствий засухи.

153. Развитым странам-сторонам следует выполнить свои финансовые обязательства и активизировать совместные усилия по оказанию помощи развивающимся странам-сторонам в деле осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. Стороны должны обеспечить при поддержке международного сообщества эффективное осуществление обеих Конвенций и их укрепление согласно решениям, принятым соответствующими конференциями сторон. Развитые страны-стороны должны продолжать прилагать усилия по оказанию помощи сторонам, находящимся на этапе перехода к рыночной экономике, в деле осуществления этих конвенций.

154. Деятельность, направленная на обеспечение устойчивого развития, представляет собой развивающийся процесс: в свете новых событий и потребностей глобального, регионального и субрегионального или национального характера может потребоваться принятие дополнительных обязательств, мер и документов. Однако это ни в коем случае не должно стать причиной задержек в осуществлении уже достигнутых соглашений.

Г. Гуманитарные вопросы и развитие

155. Гуманитарная помощь имеет чрезвычайно важное значение для жертв стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, включая крупные технологические и антропогенные катастрофы. Меры, принимаемые в связи с чрезвычайными ситуациями, должны рассматриваться в качестве первого шага на пути к долгосрочному развитию.

156. Генеральная Ассамблея признает, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с принципами гуманизма, нейтралитета и беспристрастности. Она также признает, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций должны полностью соблюдаться суверенитет, территориальная целостность и национальное единство государств. Гуманитарная помощь должна предоставляться с согласия пострадавшей страны и, в принципе, по просьбе пострадавшей страны.

157. В то же время каждое государство несет первостепенную ответственность за заботу о жертвах стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, возникающих на его территории, и за обеспечение безопасности гуманитарного персонала. Поэтому пострадавшее государство играет главную роль в инициировании, организации, координации и осуществлении гуманитарной помощи на своей территории. В этих целях Организация Объединенных

²³ A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

²⁴ United Nations, Treaty Series, vol. 1673, No. 28911 (forthcoming).

²⁵ Ibid., vol. 1522, No. 26369 (forthcoming).

²⁶ A/CONF.164/37; см. также A/50/550, приложение I.

²⁷ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18, и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

Наций продолжает изыскивать пути повышения координации оказываемой системой Организации Объединенных Наций чрезвычайной гуманитарной помощи.

158. Многие чрезвычайные ситуации являются отражением стоящего за ними кризиса развития, с которым сталкиваются многие развивающиеся страны, в связи с чем правительства и международное сообщество должны принимать необходимые меры по урегулированию этого кризиса, если они не хотят повторения чрезвычайных ситуаций. Поэтому в целях предотвращения возникновения или повторения чрезвычайных ситуаций необходимо оказывать поддержку среднесрочному и долгосрочному социально-экономическому развитию. Выполнение обязательств по обеспечению устойчивого развития, включая обязательства, касающиеся обеспечения экономического роста, будет способствовать расширению возможностей развивающихся стран в плане принятия мер по предупреждению чрезвычайных ситуаций и обеспечению готовности к ним, включая поддержку обеспечению продовольственной безопасности, укреплению систем здравоохранения и образования в пострадавших странах, а также равному доступу к образованию, созданию соответствующих национальных учреждений и укреплению правопорядка и расширению возможностей учреждений-получателей в борьбе с чрезвычайными ситуациями.

1. Переход от чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию

159. При возникновении чрезвычайных ситуаций международное сообщество, вне всякого сомнения, должно оказывать пострадавшим гуманитарную помощь. Однако оказание такой помощи должно планироваться с учетом необходимости столь же быстрого перехода к восстановлению и реконструкции, и эта помощь должна быть частью концепции перехода, предусматривающей возобновление при первой же возможности процесса развития. В то же время необходимо признать, что в разных ситуациях реализация концепции перехода может потребовать разных подходов.

160. Предупреждение, обеспечение готовности, чрезвычайная помощь, экономическое восстановление и возобновление хозяйственной деятельности являются частью всеобъемлющего комплекса мер, направленных на уменьшение уязвимости развивающихся стран для чрезвычайных ситуаций. Однако до сих пор международному сообществу в основном удавалось лишь реагировать на чрезвычайные ситуации посредством оказания гуманитарной помощи, которая может только облегчить человеческие страдания в краткосрочной перспективе. Расходы на оказание чрезвычайной помощи не должны отрицательно сказываться на программах развития.

161. Практически во всех случаях после преодоления собственно чрезвычайной ситуации к числу основных условий для восстановления относятся переселение беженцев, перемещенных лиц и других жертв чрезвычайной ситуации, а также восстановление физической инфраструктуры. В случае постконфликтного миростроительства важное значение для перехода к развитию имеют такие программы, как разминирование, демобилизация и реинтеграция бывших комбатантов. Не менее важным является восстановление государственных учреждений, правоохранительных и судебных органов и возобновление социально-экономического развития в целях предотвращения возможного повторения конфликтных ситуаций.

162. В этом процессе можно выделить определенные промежуточные этапы, однако различия между разными этапами процесса перехода от чрезвычайной ситуации к развитию часто являются весьма размытыми. От системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, международное сообщество и правительства, это требует принятия комплексных и скоординированных мер, причем не только для восстановления и реконструкции, но и для удовлетворения потребностей развития. Мандаты гуманитарных учреждений и организаций, занимающихся вопросами развития, должны быть четко определены, с тем чтобы не допустить развития у этих учреждений и организаций тенденции к расширению их мандатов от оказания чрезвычайной помощи до обеспечения развития, или наоборот, в отсутствие необходимого организационного потенциала для эффективного осуществления таких новых функций.

163. Для того чтобы международное сообщество могло оперативно и эффективно реагировать на чрезвычайные гуманитарные ситуации на различных этапах перехода, можно было бы рассмотреть вопрос о создании международной сети добровольных групп по оказанию гуманитарной помощи, которые можно было бы оперативно направлять в районы чрезвычайных ситуаций, как это предусмотрено инициативой "белые каски", осуществляемой в рамках Программы добровольцев Организации Объединенных Наций.

2. Раннее оповещение, предупреждение, обеспечение готовности и уменьшение опасности стихийных бедствий

164. В последние годы по мере все большего увеличения во многих районах мира численности населения, подвергающегося опасности, стихийные бедствия наносят все больший ущерб в плане человеческих жертв и

экономических потерь, обнищания и долгосрочного перемещения населения. Все это требует осуществления обязательств, предусмотренных в Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира²⁸, принятой на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, на которой были определены конкретные меры по уменьшению этой опасности.

165. Предупреждение стихийных бедствий, смягчение их последствий и обеспечение готовности к ним имеют первостепенное значение для сокращения потребностей в чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий. Эти меры должны стать составной частью национальных стратегий и программ обеспечения устойчивого развития. Необходимо приложить более энергичные усилия по укреплению национальных потенциалов в области раннего оповещения и смягчения последствий стихийных бедствий, которые должны подкрепляться адекватными финансовыми ресурсами и передачей технологии развивающимся странам и, при необходимости, странам с переходной экономикой.

166. Активизация субрегионального, регионального и международного сотрудничества имеет важное значение для обеспечения готовности к стихийным бедствиям. Мероприятия по предупреждению, смягчению последствий стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним, а также меры по осуществлению Иокогамской стратегии могли бы, при необходимости, стать составной частью документа о национальной стратегии. Для принятия правительствами, неправительственными и другими организациями, учреждениями и общинами скоординированных и своевременных превентивных мер необходимо укрепить потенциал системы Организации Объединенных Наций в области раннего оповещения.

3. Меры, принимаемые в связи с другими чрезвычайными гуманитарными ситуациями

167. Чрезвычайные гуманитарные ситуации становятся более частыми, более распространенными, более сложными и более продолжительными и характеризуются сочетанием одновременно межгосударственных и внутренних конфликтов, широкомасштабных перемещений населения, массового голода, прекращения деятельности экономических, политических и социальных институтов, а в ряде случаев и стихийных бедствий. В результате все большая доля помощи, выделяемой на цели развития, используется в таких комплексных чрезвычайных ситуациях. Нельзя допустить положения, когда подобная тенденция начнет оказывать негативное влияние на долгосрочные программы развития.

168. Меры, принимаемые международным сообществом в связи с комплексными чрезвычайными гуманитарными ситуациями, становятся все более согласованными, более действенными и более эффективными. Организация Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве с другими международными учреждениями, играет центральную роль в международных усилиях, направленных на решение этой сложнейшей проблемы. Создание Департамента Секретариата по гуманитарным вопросам свидетельствует о решимости Организации Объединенных Наций более эффективно решать эти задачи. Необходимо добиваться дальнейшего укрепления роли этого Департамента в качестве координатора деятельности различных соответствующих учреждений, в том числе посредством выработки официальных меморандумов о взаимопонимании между ними.

169. Достижение дальнейшего прогресса требует выделения необходимых резервных средств и создания механизмов планирования и материально-технического обеспечения для более оперативного и более эффективного реагирования на комплексные чрезвычайные ситуации.

170. Необходимо также изыскать пути удовлетворения основных потребностей во время комплексных чрезвычайных ситуаций. Следует также решать такие вопросы, как гуманитарные потребности перемещенных лиц, которые не предусмотрены непосредственными мандатами гуманитарных учреждений. Координация и четко определенные мандаты и функции, особенно на местах, также имеют важное значение в тех случаях, когда осуществляется оказание гуманитарной помощи в рамках операций по поддержанию мира. При том, что поддержание мира, гражданская, гуманитарная, экономическая, социальная и политическая деятельность являются частью комплексного процесса миростроительства, особое внимание следует уделять соблюдению норм и принципов международного права, включая международное гуманитарное право.

171. Эффективная помощь соответствующих неправительственных организаций и добровольцев в доставке гуманитарных грузов в комплексных чрезвычайных ситуациях должна получить еще большее признание в качестве

²⁸ Доклад Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, Иокогама, Япония, 23-27 мая 1994 года (A/CONF.172/9 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение I.

важной составной части скоординированных международных, региональных и субрегиональных усилий и учитываться при разработке программ действий.

4. Беженцы и перемещенные лица

172. Число беженцев и перемещенных лиц быстро увеличивается в результате действия ряда комплексных факторов, включающих вооруженные конфликты, нарушения прав человека, политическую нестабильность, крайнюю нищету, социальную дезинтеграцию, отсутствие ресурсов и деградацию окружающей среды. Большинство беженцев находятся в развивающихся странах или переезжают в них, что часто становится непомерным бременем для этих государств, которые и без этого находятся в тяжелом экономическом и социальном положении. В связи с этим необходимо оказывать международную поддержку усилиям стран, принимающих беженцев и перемещенных лиц.

173. Некоторые страны с переходной экономикой также испытывают трудности в связи с беженцами и перемещенными лицами. Поэтому необходимо, чтобы международное сообщество оказывало им помощь в решении этих проблем.

174. Поиски путей устранения коренных причин возникновения потоков беженцев и перемещенных лиц должны осуществляться на координированной и комплексной основе. Необходимо найти долгосрочное решение проблемы, которую представляет собой бедственное положение огромного в настоящее время числа беженцев и лиц, ищущих убежище. Следует оказывать необходимую поддержку удовлетворению их потребностей в плане обеспечения защиты в соответствии с международно признанными нормами и положениями национального законодательства и обеспечивать требуемое содействие. Правительства должны стремиться к удовлетворению их основных потребностей и к достижению ими самообеспеченности. Необходимо создать условия для добровольной, безопасной и достойной репатриации беженцев и перемещенных лиц, а также для обеспечения соответствующего приема и постепенной реинтеграции.

Н. Подход к обеспечению развития на основе широкого участия населения

175. В последнее время наблюдается многократное увеличение числа негосударственных участников процесса развития - участников, представляющих гражданское общество и играющих все более важную роль в процессе развития. Государство несет общую ответственность за определение политики в экономической, социальной и экологической областях, включая исправление дефектов рыночного регулирования, обеспечение наличия общественных товаров и создание благоприятных, стимулирующих условий для частного сектора, а также благоприятной правовой и нормативной основы. Ему следует также поощрять эффективное участие частного сектора и основных групп в деятельности, которая дополняет и подкрепляет национальные цели.

176. Участие населения является чрезвычайно важным компонентом успешного и долгосрочного развития. Оно способствует достижению справедливости посредством вовлечения людей, живущих в нищете, и других групп населения в процесс планирования и осуществления. Принятие решений с участием широких слоев населения в сочетании с законностью, демократией и транспарентностью и подотчетностью управленческих и административных структур во всех слоях общества является важным условием эффективности политики в области развития.

177. Всестороннее участие населения в жизни общества должно достигаться на основе поощрения и защиты правительствами всех прав человека и основных свобод, включая право на развитие, с учетом взаимозависимого и взаимоукрепляющего характера связи между демократией и уважением прав человека. Правительства должны добиваться того, чтобы государственные учреждения обеспечивали более полное удовлетворение потребностей населения. В связи с этим необходимо поощрять полное уважение всех прав человека и основных свобод в соответствии с выводами Венской декларации и Программы действий.

178. Более широкое участие населения открывает широкие потенциальные возможности. Для их реализации правительства должны создать организационные и правовые структуры и децентрализовать процессы, с тем чтобы население могло в большей степени участвовать в процессах принятия решений, оказывающих непосредственное воздействие на их жизнь. В связи с этим правительства должны оказывать надлежащую поддержку отправлению правосудия, а также органам государственного управления, которые должны более полно удовлетворять потребности населения.

179. Поощрение правительствами, при необходимости, децентрализации своих государственных учреждений и служб до уровня, который совместим с их общими обязанностями, приоритетами и целями, позволяет должным образом удовлетворять потребности на местах и содействует участию населения на местном уровне. Для обеспечения

эффективной децентрализации и укрепления местных органов власти и их ассоциаций и сетей правительства должны на надлежащих уровнях осуществлять, при необходимости, обзор и пересмотр законов в целях расширения местной автономии и участия местного населения в принятии решений и их осуществлении и мобилизации и использовании ресурсов, особенно в отношении людских, технических и финансовых ресурсов и развития местных предприятий, в рамках национальной стратегии в экономической, социальной и экологической областях, в целом. Правительства в тех случаях, когда они считают это уместным, могли бы работать над программами децентрализации при поддержке доноров и международных учреждений.

180. Ключевым моментом обеспечения развития на основе широкого участия населения является реализация потенциала населения посредством расширения его возможностей, а это неизбежно предполагает расширение его прав и полномочий, позволяющих ему активно участвовать в его собственном развитии. Для реализации своего потенциала население, особенно уязвимые и обездоленные слои, должны активно участвовать в создании и поддержании независимых организаций, представляющих их интересы, в рамках конституционного устройства каждой страны. Расширение политических прав является составной частью процесса развития, основанного на широком участии населения.

181. Активное гражданское общество является необходимым условием широкого участия населения на всех уровнях и важным компонентом любой успешной стратегии развития. Общинные организации, организации деловых кругов и работников, неправительственные организации и группы самопомощи должны активно участвовать в этой деятельности. Правительства должны рассматривать их в качестве важных участников процесса развития и партнеров. В связи с этим было бы полезно обеспечить большую подготовленность таких организаций и повысить транспарентность их деятельности. В странах, где участие гражданского общества является незначительным, его активизация должна стать одной из основных целей общественной политики.

182. Необходимо также расширение и укрепление участия развивающихся стран в процессе принятия экономических решений на международном уровне.

I. Меры, касающиеся стран, находящихся в особом положении

183. В рамках международного сотрудничества в целях развития необходимо учитывать опыт и условия стран в области развития при разработке и применении всеобъемлющих подходов к проблемам развития.

184. Необходимо принять меры по многим направлениям. Приемлемые условия для развития могут быть обеспечены за счет сочетания субсидий, льготных кредитов и технической помощи, которые могут содействовать финансированию необходимой социально-экономической инфраструктуры, а также стратегий, предусматривающих, в частности, рост экспортных поступлений, привлечение прямых иностранных инвестиций и сокращение внешней задолженности.

185. Критическое положение в Африке и в наименее развитых странах требует уделения первоочередного внимания таким странам в вопросах международного сотрудничества в целях развития и при распределении официальной помощи в целях развития. Эти страны должны осуществлять на национальном уровне политику структурной перестройки, которая включает цели в области социального развития, а также эффективные стратегии в области развития, которые обеспечивают более благоприятный климат для торговли и инвестиций, уделяют первоочередное внимание развитию людских ресурсов и способствуют дальнейшему развитию демократических институтов. Международное сообщество должно поддерживать эти национальные усилия.

1. Африка

186. Критическое социально-экономическое положение Африки вызывает беспокойство всего международного сообщества, и урегулирование и преодоление этого положения требуют глобального партнерства и солидарности. Хотя перед Африкой стоят огромные проблемы, она обладает и большим потенциалом с точки зрения как людских, так и природных ресурсов для того, чтобы добиться экономического роста и развития. Препятствия, мешающие социально-экономическому развитию Африки, хорошо известны. Тем не менее усилия, направленные на решение этих проблем и обеспечение ускоренного и стабильного роста и устойчивого развития путем решительного выполнения обязательств и принятия мер, не предпринимаются.

187. Дополнительного внимания требуют проблемы внешней задолженности африканских стран. Меры, принятые Парижским клубом, включая Неапольские условия, необходимо продолжать осуществлять всесторонним, конструктивным и оперативным образом. Следует изыскать эффективные, справедливые, ориентированные на процесс развития и долгосрочные решения проблем внешней задолженности и долгового бремени, которые по-прежнему

тормозят социально-экономическое развитие африканских стран, несмотря на принимаемые как на односторонней, так и на многосторонней основе меры по уменьшению объема и переносу сроков погашения задолженности.

188. Международному сообществу следует вновь заявить о своей приверженности полной поддержке усилий африканских стран в области развития. Это требует, в частности, принятия мер по содействию выработке долгосрочного решения проблем внешней задолженности и обслуживания долга, увеличению прямых иностранных инвестиций, наращиванию национального потенциала, ликвидации нехватки внутренних ресурсов на цели развития и облегчению интеграции африканских стран в систему субрегиональных и региональных торговых отношений, а также в мировую торговлю.

189. Международному сообществу следует поддержать африканские страны, с тем чтобы они в полной мере могли воспользоваться результатами Уругвайского раунда и смягчить любые неблагоприятные последствия, вытекающие из Заключительного акта. Важно реализовать меры, предусмотренные в Заключительном акте и дополнительных положениях, оговоренных в Марракешском соглашении, в интересах наименее развитых стран, которые касаются возможных негативных последствий программы реформ для этих стран и для развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия. В связи с этим существует настоятельная необходимость оказания финансовой и технической помощи африканским странам, с тем чтобы дать им возможность оценить влияние Заключительного акта и определить и осуществить корректировочные меры по повышению их конкурентоспособности и эффективности торговли с целью получения выгод от Уругвайского раунда. Кроме того, исключительно важно оказывать поддержку усилиям африканских стран по диверсификации их экономики. Надо создавать новые экспортные мощности и возможности и поощрять диверсификацию рынков и товаров. Необходимо призвать к финансированию подготовительного этапа осуществления проектов и программ диверсификации сырьевых товаров. Государствам - участникам Африканского фонда развития и многосторонним учреждениям настоятельно необходимо уделить особое внимание вопросу диверсификации африканских сырьевых товаров и внести свой вклад в проведение подготовительного этапа осуществления проектов диверсификации в африканских странах. Для обеспечения эффективной поддержки усилий по диверсификации экспорта сырьевых товаров и увеличению поступлений члены международного сообщества, в частности крупные торговые партнеры, должны и далее выполнять обязательства по расширению доступа африканских экспортных товаров на рынки путем значительного снижения или устранения торговых барьеров и в рамках преференциального режима в соответствии с договоренностями в рамках Уругвайского раунда.

190. Существует настоятельная необходимость в принятии согласованных и более скоординированных международных мер в отношении бесчисленного множества неблагоприятных социально-экономических факторов, которые усугубляют проблему нищеты в Африке и препятствуют реализации ее возможностей в плане роста и развития. Сюда входит эффективное и всестороннее урегулирование вопросов разрешения конфликтов, включая постконфликтное миростроительство и переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию; укрепление и усиление координации глобальных мер по борьбе с серьезными заболеваниями, которые являются причиной гибели многих людей; и смягчение последствий стихийных бедствий в рамках программ раннего оповещения, обеспечения готовности, предупреждения и смягчения последствий. Кроме того, международному сообществу следует оказывать содействие африканским странам в их усилиях по ликвидации нищеты и удовлетворению основных потребностей человека.

191. Системе Организации Объединенных Наций отводится также важная роль в координации и осуществлении мероприятий по борьбе со сложившимся в Африке критическим положением, в том числе путем осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и последующей деятельности по итогам Токийской международной конференции по развитию в Африке, а также других связанных с этим инициатив.

2. Наименее развитые страны

192. Несмотря на принятие Парижского заявления и Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы²⁹, наблюдается сокращение совокупного объема официальной помощи в целях развития, выделяемого наименее развитым странам, в реальном выражении и непрерывная маргинализация наименее развитых стран, а их число возросло с 41 до 48, что не сопровождается соразмерным расширением мер поддержки, несмотря на национальные и международные усилия. Обращение вспять процесса дальнейшей маргинализации наименее развитых

²⁹ См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

стран и обеспечение их интеграции в мировую экономику имеет чрезвычайно важное значение для их роста и развития и является одной из основных задач, стоящих перед международным сообществом.

193. Чтобы добиться успеха, требуется полная поддержка со стороны международного сообщества. Кроме того, необходимо разработать соответствующую социально-экономическую политику и создать технический потенциал и физическую и организационную инфраструктуру. В связи с этим наименее развитым странам следует оказывать особую поддержку в их усилиях в области развития, с тем чтобы содействовать их интеграции в мировую экономику, предоставить им возможность участвовать в процессе глобализации и либерализации торговли и расширении потоков международных частных ресурсов и в полной мере пользоваться плодами этих процессов.

194. Ввиду ограниченности своих внутренних ресурсов наименее развитые страны будут по-прежнему нуждаться в расширенной внешней финансовой помощи и других видах поддержки. Особенно настоятельной является необходимость достижения установленного Организацией Объединенных Наций целевого показателя выделения официальной помощи в целях развития для наименее развитых стран в размере 0,15 процента от валового национального продукта стран-доноров. Странам-донорам, которые не добились этого, следует приложить все усилия для скорейшего достижения этого показателя, а странам-донорам, которые достигли показателя в 0,15 процента, следует взять обязательство довести к 2000 году объем помощи до 0,20 процента. Следует продолжать прилагать усилия, направленные на дальнейшее повышение координации и эффективности помощи.

195. Многие наименее развитые страны сталкиваются с серьезными проблемами в области задолженности, и более половины из них, как считается, переживают кризис задолженности. Основная часть их задолженности приходится на официальных кредиторов - как двусторонних, так и многосторонних. Серьезные долговые проблемы наименее развитых стран обуславливают необходимость продолжения усилий в рамках международной стратегии в области задолженности. Эта стратегия предусматривает конкретные меры по облегчению бремени задолженности и меры в области экономической политики, которые будут иметь чрезвычайно важное значение для оживления роста и развития. Необходимо продолжать использовать механизмы значительного облегчения бремени задолженности в интересах этих наименее развитых стран. Кредиторам в рамках Парижского клуба предлагается продолжать деятельность по конструктивному и оперативному установлению в полном объеме чрезвычайно льготного режима в соответствии с Неапольскими условиями, а бреттон-вудским учреждениям предлагается ускорить ведущееся обсуждение путей урегулирования вопроса многосторонней задолженности, в том числе долга наименее развитых стран.

196. Международному сообществу следует оказывать помощь наименее развитым странам, с тем чтобы они могли в полной мере воспользоваться результатами Уругвайского раунда и смягчить любые неблагоприятные последствия, вытекающие из Заключительного акта. Важно реализовать меры, предусмотренные в Заключительном акте и дополнительных положениях, оговоренных в Марракешском соглашении, в интересах наименее развитых стран и в связи с возможными негативными последствиями программы реформ для этих стран и для развивающихся стран - чистых импортеров продовольствия. Необходимо принять срочные меры по расширению доступа продукции, производимой в наименее развитых странах, на основные рынки. Имеются также возможности для дальнейшего совершенствования структуры Общей системы преференций и принятия других мер содействия наименее развитым странам.

197. В 1990 году, приняв на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам Декларацию и Программу действий, международное сообщество согласовало конкретные меры по оживлению развития наименее развитых стран. На Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международной конференции по народонаселению и развитию и Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, а также в рамках других соответствующих конференций, соглашений и конвенций были взяты дополнительные обязательства по содействию усилиям этих стран. Во время среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы³⁰ были согласованы конкретные меры и рекомендации по осуществлению Программы действий. Они должны быть соответствующим образом переведены в плоскость практической деятельности и выполнены. Международное сообщество должно уделять первоочередное внимание полному и своевременному осуществлению Программы действий и выполнять все свои обязательства в отношении наименее развитых стран.

3. Малые островные развивающиеся государства

³⁰ Резолюция 50/103, приложение.

198. Международное сообщество, международные организации и система Организации Объединенных Наций должны сотрудничать в деле осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²⁷ и Повестки дня на XXI век⁷ и оказывать поддержку в проведении экономических преобразований в этих государствах. Для этого требуется выделение адекватных, предсказуемых новых и дополнительных финансовых ресурсов, передача экологически безопасных технологий, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимному согласию, и использование справедливых и недискриминационных механизмов торговли. Кроме того, необходимо поощрять соответствующий обмен схожим опытом в области развития среди малых островных развивающихся государств и между ними и другими государствами. Одним из важных каналов оказания помощи малым островным развивающимся государствам в удовлетворении их особых потребностей и решении проблемы их уязвимости должен стать Глобальный экологический фонд.

199. Устойчивое развитие малых островных развивающихся государств требует от международного сообщества принятия конкретных мер для устранения препятствий, мешающих их развитию, которые определены в Программе действий и в Повестке дня на XXI век. Кроме того, такое развитие предполагает наличие международных институциональных рамок по оказанию содействия в этой области, предусматривающих, в частности, серьезную роль Комиссии по устойчивому развитию в деле осуществления контроля и проведения обзоров. Следует оказать надлежащую поддержку информационной сети для малых островных развивающихся государств под названием СИДСНЕТ и программе технической помощи под названием СИДСТАП, которые являются важными инструментами технического сотрудничества и содействия обмену информацией.

4. Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю

200. Для решения особых проблем в области развития и удовлетворения потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, следует в неотложном и приоритетном порядке принять конкретные меры на национальном, двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях. С этой целью развитым странам и многосторонним финансовым учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, необходимо оказывать международную поддержку по линии соответствующего технического сотрудничества и финансовой помощи для того, чтобы расширить возможности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, эффективно участвовать в быстро глобализирующейся мировой экономике, включая глобальную торговлю, инвестиции и процессы передачи технологии.

201. Особое внимание следует уделять усилиям развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита в области сотрудничества и взаимодействия при решении проблем транзита, в частности, путем совершенствования объектов транзитной транспортной инфраструктуры и заключения двусторонних соглашений, регулирующих транзитные перевозки; развития совместных предприятий в области транзитных перевозок; и укрепления учреждений и людских ресурсов, занимающихся транзитными перевозками. Необходимо прилагать активные и последовательные усилия по осуществлению Глобальных рамок для сотрудничества в области транзитного транспорта между развивающимися странами, не имеющими выхода к морю, и развивающимися странами транзита и сообществом доноров³¹, одобренные Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии. Поскольку большинство стран транзита сами являются развивающимися странами, перед которыми стоят серьезные экономические проблемы, их усилиям по разработке жизнеспособной инфраструктуры транзита также необходимо оказать финансовую и техническую поддержку.

³¹ TD/B/42(1)/11 - TD/B/LDC/AC.1/7, приложение I.

5. Страны с переходной экономикой

202. Международному сообществу следует по-прежнему уделять внимание потребностям стран с переходной экономикой и поддерживать, в частности, их усилия по интеграции в мировую экономику. На целом ряде международных совещаний и конференций, в том числе на тех из них, которые проводились под эгидой Организации Объединенных Наций, отмечались особые потребности этих стран в различных областях развития и необходимость оказания им по их просьбе временной помощи в целях решения наиболее острых проблем. Международному сообществу и системе Организации Объединенных Наций следует полностью выполнять такие рекомендации. С этой целью следует выработать надлежащую стратегию для укрепления солидарности с этими странами с учетом необходимости сохранения главных приоритетов системы Организации Объединенных Наций в области развития, в частности международного сотрудничества в целях развития.

J. Средства осуществления

203. Эффективное осуществление настоящей повестки дня, а также решений и обязательств, принятых недавно на целом ряде всемирных конференций Организации Объединенных Наций, встреч на высшем уровне и других совещаний, настоятельно требует срочной мобилизации и более эффективного использования ресурсов на цели развития. Крайне важно добиться политической воли для мобилизации и выделения необходимых ресурсов - государственных и частных, финансовых и людских, национальных и международных - для того, чтобы все государства, система Организации Объединенных Наций и международное сообщество, в целом, могли принять всесторонние и эффективные меры для осуществления этой повестки дня. При выработке этих мер необходимо уделить внимание как количественным, так и качественным аспектам развития, а также срокам осуществления.

I. Мобилизация внутренних ресурсов на цели развития

204. Всем странам следует продолжать осуществление стратегий и мер по мобилизации внутренних ресурсов в соответствии с национальными стратегиями и приоритетами и достижению соответствующего уровня внутренних сбережений. Эти меры должны предусматривать дальнейшее проведение разумной финансово-бюджетной и денежно-кредитной политики, создание эффективных и справедливых систем налогообложения, достижение низких показателей бюджетного дефицита и эффективное распределение бюджетных ресурсов с уделением при этом приоритетного внимания производительным расходам.

205. Политические институты и правовые системы, обеспечивающие справедливое распределение внутренних ресурсов, повышают эффективность и обеспечивают большую гибкость национальных политических структур. Государственные расходы предоставляют широкие возможности для содействия росту и справедливому перераспределению ресурсов.

206. Всем странам следует изыскивать новые пути мобилизации новых государственных и частных финансовых ресурсов, в частности путем надлежащего сокращения чрезмерных военных расходов, включая глобальные военные расходы и торговлю оружием и инвестиции в производство и приобретение вооружений, с учетом соображений национальной безопасности, с тем чтобы обеспечить возможное выделение дополнительных средств на социально-экономическое развитие.

2. Внешние ресурсы

207. Усилия развивающихся стран в области сбережений, в частности африканских и наименее развитых стран, по мобилизации в достаточном объеме внутренних накоплений должны дополняться притоком внешних ресурсов, с тем чтобы увеличить масштабы инвестиционной деятельности до уровней, необходимых для достижения надлежащего поступательного экономического роста. Следует изучать новые и новаторские идеи относительно мобилизации ресурсов на цели развития.

a) Внешняя задолженность

208. Международному сообществу, в том числе международным финансовым учреждениям, предлагается продолжать изучать пути осуществления дополнительных и новых мер по существенному облегчению бремени задолженности развивающихся стран, в частности имеющих крупную задолженность стран с низким уровнем дохода, с тем чтобы помочь им добиться поступательного экономического роста и избежать при этом нового кризиса задолженности.

209. В связи с этим вызывает удовлетворение Инициатива по урегулированию задолженности бедных стран - крупных должников, утвержденная Временным комитетом Международного валютного фонда и Комитетом развития Всемирного банка и Международного валютного фонда и направленная на обеспечение возможности достижения отвечающими соответствующим критериям бедными странами-крупными должниками стабилизации их положения в плане задолженности на основе согласованных мер всех кредиторов, опирающихся на усилия стран-должников по осуществлению перестройки. Признано, что для осуществления Инициативы необходимо предоставление дополнительных финансовых ресурсов как двусторонними, так и многосторонними кредиторами, причем это не должно затрагивать помощь, необходимую для деятельности развивающихся стран в области развития. Подчеркивается важное значение гибкого применения критериев распространения действия Инициативы на соответствующие страны в целях обеспечения достаточной сферы охвата стран-крупных должников.

210. Всем членам Парижского клуба предлагается в полной мере реализовать инициативы, нацеленные на существенное сокращение двустороннего компонента бремени задолженности беднейших стран, которые являются самыми крупными должниками, и на то, чтобы позволить странам, которые существенно продвинулись в осуществлении стратегии перестройки, выйти из процесса реструктуризации. Для достижения первой из упомянутых выше целей Парижскому клубу следует применять в полном объеме, оперативно и конструктивно Неапольские условия, с тем чтобы содействовать долгосрочному решению проблем задолженности этих стран.

211. Следует поощрять частных кредиторов, и в частности коммерческие банки, продолжать свои инициативы и усилия по решению проблем коммерческой задолженности развивающихся стран.

212. Международному сообществу следует полностью реализовать надлежащие меры, выработанные во время Среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, которые касаются проблем внешней задолженности этих стран.

213. Значительную часть внешнего долга ряда развивающихся стран-крупных должников составляет многосторонняя задолженность. Международным финансовым учреждениям предлагается изучить дополнительные предложения по решению проблем ряда развивающихся стран в области многосторонней задолженности с учетом конкретной ситуации в каждой стране. Такие предложения должны предусматривать сохранение статуса многосторонних финансовых учреждений как кредиторов с преимущественным правом требования, с тем чтобы обеспечить им возможность и далее предоставлять развивающимся странам финансовые средства на цели развития на льготных условиях.

b) Официальная помощь в целях развития

214. Важно обратить вспять процесс общего сокращения потоков официальной помощи в целях развития и как можно скорее достичь её согласованных на международном уровне целевых показателей. Основными получателями такой помощи должны быть развивающиеся страны, прежде всего страны Африки и наименее развитые страны. Одни страны-доноры достигли или превысили утвержденные целевые показатели Организации Объединенных Наций в размере 0,7 процента валового национального продукта для целей официальной помощи в целях развития, в целом, и 0,15 процента валового национального продукта для официальной помощи в целях развития, предназначенной для наименее развитых стран, и их призывают и впредь действовать таким же образом. Другие развитые страны подтверждают взятые обязательства по скорейшему достижению этих целевых показателей. Страны, которые могут это сделать, должны стремиться к расширению своей помощи в рамках сотрудничества в целях развития. Странам

следует также соблюдать взятые ими в рамках Повестки дня на XXI век обязательства о предоставлении ресурсов для содействия обеспечению устойчивого развития.

c) Роль и ресурсы многосторонних финансовых учреждений, включая региональные банки развития

215. Многосторонним финансовым учреждениям следует и впредь играть важную роль в процессе развития и в деле содействия обеспечению стабильности международной финансовой системы. В рамках деятельности, осуществляемой с учетом связанных с развитием потребностей развивающихся стран, их приоритетов и особых условий, Всемирному банку и Международному валютному фонду следует по-прежнему вносить коррективы в соответствии с крупномасштабными изменениями на глобальном уровне. В их программах должны учитываться социально-экономические условия, проблемы и потребности каждой страны, и в них должны также непосредственно включаться цели социального развития, в частности такие, как ликвидация нищеты, содействие обеспечению производительной занятости, усиление социальной интеграции и оказание помощи лицам, живущим в условиях нищеты, и уязвимым и обездоленным слоям общества. С этой целью им настоятельно предлагается расширять сотрудничество по линии других направлений деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития. В то же время как Всемирному банку, так и Международному валютному фонду необходимо укрепить потенциал для эффективного выполнения своих функций. В частности, следует обеспечивать адекватное и своевременное пополнение ресурсов Международной ассоциации развития.

216. Важную роль в финансировании развития должны по-прежнему играть региональные банки развития. В связи с этим насущно необходимо обеспечить надлежащее и своевременное пополнение ресурсов для их механизмов льготного кредитования. Региональные банки развития должны принимать эффективные меры по достижению приоритетов в области развития.

d) Финансирование процесса развития Организацией Объединенных Наций

217. Для того чтобы система Организации Объединенных Наций могла играть свою роль в процессе развития и содействия сотрудничеству в целях развития, требуется обеспечить выделение ресурсов на стабильной, предсказуемой, постоянной и гарантированной основе. Международное сообщество должно поддерживать усилия системы Организации Объединенных Наций в целях развития путем выделения значительно большего объема ресурсов на оперативную деятельность, сопоставимого с потребностями развивающихся стран и общими ресурсами Организации Объединенных Наций. Это требует как принятия всеми государствами программных обязательств, так и обеспечения надлежащей сбалансированности ресурсов, выделяемых на осуществление всех мероприятий Организации Объединенных Наций, и ресурсов на цели развития. Следует продолжать изучение новых подходов к финансированию мероприятий, проводимых Организацией Объединенных Наций по линии международного сотрудничества в целях развития, включая нетрадиционные источники финансирования.

e) Потоки частных инвестиций

218. Все страны должны уделять особое внимание мерам, направленным на стимулирование международных потоков инвестиций и увеличение их вклада в процесс развития. Для стимулирования внутренних капиталовложений и привлечения прямых иностранных инвестиций чрезвычайно важно обеспечить наличие стабильной, благоприятной, действенной и транспарентной правовой основы. Одним из важных компонентов условий, способствующих созданию и международной передаче технологии является охрана интеллектуальной собственности. Развитию инвестиционной деятельности также способствуют инвестиционные соглашения, из которых следует, что капиталовложениям придается большое значение и что для всех инвесторов будет обеспечиваться справедливый режим. Правительства развитых стран должны поощрять направление инвестиций в развивающиеся страны на долгосрочной основе. Всем странам следует принять меры к обеспечению того, чтобы эти потоки оказывали положительное воздействие на процесс развития, экономический рост на справедливой основе, производственный потенциал, инфраструктуру, передачу технологии, ликвидацию нищеты, расширение торговли, занятость и социальные программы.

219. Глобализация и развитие финансовых рынков обусловили необходимость принятия более эффективных мер по устранению негативных последствий нестабильности международных потоков капитала. Для предотвращения финансовых кризисов потребуются укрепить механизмы раннего предупреждения, включая более качественное и эффективное наблюдение за динамикой национальных и международных финансовых рынков. Если предотвратить кризис не удастся, то для реагирования на напряженную ситуацию на финансовых рынках потребуются расширить возможности многосторонних учреждений принимать оперативные и согласованные меры. Для этого необходимо разработать финансовые механизмы, которые могли бы также решать проблемы в XXI веке. В этом контексте международному сообществу следует изучить пути расширения соответствующего укрепившегося сотрудничества и в надлежащих случаях координации макроэкономической политики между заинтересованными странами, валютно-

кредитными и финансовыми органами и учреждениями в целях укрепления процедур проведения профилактических консультаций между такими учреждениями в качестве одного из средств содействия обеспечению стабильной международной финансовой обстановки, благоприятствующей экономическому росту, в частности в развивающихся странах, с учетом потребностей развивающихся стран, а также ситуации, которые могут оказать существенное воздействие на международную финансовую систему.

3. Качественные аспекты сотрудничества в целях развития

220. Поддающиеся количественной оценке усилия, о которых говорилось выше, должны дополняться мерами по улучшению качественных аспектов международного сотрудничества в целях развития, в частности следующими: уделением более пристального внимания вопросу о его распределении; укреплением национального потенциала по координации использования национальных и международных ресурсов; увеличением числа национальных программ, финансируемых за счет внешних ресурсов; развитием международного сотрудничества с учетом национальных приоритетов при участии других партнеров по деятельности в целях развития, включая гражданское общество; и укреплением национального потенциала в области планирования, регулирования, контролирования и оценки влияния сотрудничества в целях развития.

221. Для перевода Повестки дня для развития в плоскость практических действий крайне необходимо предпринять дальнейшие шаги по повышению эффективности деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Меры по поддержанию надлежащих уровней финансирования оперативной деятельности Организации Объединенных Наций должны приниматься в сочетании с мерами по дальнейшему повышению их практической отдачи, включая контроль и оценку и учет результатов, а не затрачиваемых ресурсов.

4. Создание потенциала

222. Для того чтобы мероприятия в области развития имели долговременные последствия, основное внимание в рамках будущего сотрудничества в целях развития должно уделяться укреплению национальных потенциалов, а не использованию международных специалистов, что часто сопряжено со значительными расходами, и приобретению оборудования в увязке с оказанием помощи. Системе Организации Объединенных Наций необходимо подробно изучить вопрос о том, способствуют ли ее мероприятия усилиям по содействию разработке собственных национальных программ и созданию потенциала. Такое содействие должно стать главной задачей ее деятельности на местах.

223. Международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, будет, где это возможно, отдавать предпочтение использованию компетентных национальных экспертов или, где это необходимо, компетентных экспертов из конкретного субрегиона или региона или из других развивающихся стран в процессе разработки, подготовки и осуществления проектов и программ и формированию контингента местных специалистов в тех странах, где они отсутствуют.

224. Основной формой осуществления программ системы Организации Объединенных Наций должно быть национальное исполнение. Темпы национального исполнения программ странами-получателями помощи должны зависеть от их потребностей и возможностей. Для эффективного национального исполнения программ также необходимо, чтобы система Организации Объединенных Наций и другие участники деятельности по оказанию технической помощи придавали повышенное значение оказанию странам-получателям помощи в создании или укреплении потенциала, необходимого для предоставления услуг на местном уровне.

225. Необходимость содействия развитию потенциала и национальному исполнению следует учитывать на этапе подготовки программ в области развития. Правительства должны будут взять на себя ведущую роль в выявлении таких потребностей на этапе планирования и в обеспечении наличия надлежащих собственных национальных программ, а также в обеспечении максимальной эффективности проектов и программ посредством поддержания накладных расходов на минимальном уровне.

226. Система Организации Объединенных Наций должна быть также готова удовлетворять потребности в создании потенциала различных национальных партнеров по деятельности в целях развития, включая, помимо правительства, субъектов гражданского общества, таких, как частный сектор, и неправительственные организации.

227. При формировании национальных потенциалов необходимо учитывать ряд вопросов. К их числу относятся разработка ясных целей, стратегий и приоритетов в области развития, установленных на национальном уровне и поддержанных, при необходимости, внешними партнерами; эффективное выполнение функций на основе использования хорошо подготовленных людских ресурсов; наличие компетентных организаций и органов управления для эффективного использования и удержания квалифицированных кадров; проведение политики и формирование

институциональной среды, которые могут облегчить функционирование и подотчетность государственного сектора и других национальных институтов, и восприимчивость к общей социальной, экономической и культурной обстановке, в которой должен формироваться этот потенциал.

228. Техническое и экономическое сотрудничество между развивающимися странами является одним из инструментов, который может внести важный вклад в наращивание национальных потенциалов на основе обмена информацией, опытом и специальными знаниями.

III. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Укрепление международного сотрудничества в целях развития

229. Международное сообщество вступает в новый и сложный этап активизации институтов в поддержку международного сотрудничества в целях развития. Главными чертами мировой экономики становятся глобализация, либерализация и взаимозависимость. Кроме того, во все более взаимозависимом мире процесс глобализации оказывает влияние на экономический рост и прогресс. Необходимо уделять особое внимание усилиям на национальном и международном уровнях в направлении расширения выгод процесса глобализации и предупреждения вытеснения развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, из мировой хозяйственной системы. Важнейшей задачей для развивающихся стран является обеспечение развития, для которого, среди прочего, требуются экономический рост и благоприятные внешние условия. В большей, чем когда-либо степени осознается необходимость международного сотрудничества в целях развития, что связано с признанием взаимных интересов. Поэтому такое сотрудничество необходимо укреплять. В этой деятельности Организация Объединенных Наций занимает центральное место и играет ключевую роль.

230. Организации Объединенных Наций отводится важная роль в международном сотрудничестве в целях активизации развития. Исходя из этого Организация Объединенных Наций создала ряд глобальных конференций по важнейшим вопросам. Благодаря этим конференциям сложился консенсус в отношении многостороннего, всеобъемлющего и комплексного подхода к развитию, в рамках которого признается, среди прочего, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоусиливающими компонентами устойчивого развития. Реализация целей, поставленных на крупных международных конференциях, и принятых на них обязательств, в том числе в области международного сотрудничества в целях развития, имеет важное значение с точки зрения обеспечения развития в максимальной степени и во всех его аспектах. Поэтому необходимо придать новый импульс системе международного сотрудничества в целях развития, которая играет важную роль в реализации этих целей и обязательств.

231. Среди многочисленных участников процесса международного развития Организация Объединенных Наций, в силу своего уникального универсального характера и беспристрастности и вследствие своего физического присутствия во многих районах мира, играет центральную роль в расширении международного сотрудничества в области развития. В рамках настоящей Повестки дня вносятся рекомендации, направленные на укрепление и повышение эффективности и результативности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она и система Организации Объединенных Наций в целом могли более действенно способствовать развитию всех стран, особенно развивающихся стран, за счет усиления ее роли во всех соответствующих областях международного сотрудничества в области развития. В связи с этим при рассмотрении организационных вопросов необходимо сохранять транспарентный, демократический и подлинно универсальный характер Организации, а также принимать во внимание происходящие в настоящее время общие процессы реформы Организации Объединенных Наций.

B. Роль Организации Объединенных Наций в процессе развития

232. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Организация стремится к созданию условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципов суверенного равенства всех ее государств-членов, равноправия и самоопределения народов, а также к налаживанию международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера. Роль и функции Организации Объединенных Наций в международном экономическом и социальном сотрудничестве, как они были определены в Уставе и получили дальнейшее развитие в различных международных соглашениях, включая итоговые документы крупных конференций Организации Объединенных Наций, являются значительными и важными и должны выполняться.

233. Главными особенностями Организации Объединенных Наций являются универсальный характер состава ее членов и всеобъемлющий мандат. Организация Объединенных Наций занимает уникальное положение для решения проблем содействия развитию в контексте глобализации мировой экономики и усиливающейся взаимозависимости

между нациями. Она должна играть центральную и более активную и эффективную роль в содействии международному сотрудничеству в целях развития и в обеспечении политического руководства по глобальным вопросам развития. Функции Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях должны выполняться с учетом важности ее деятельности в этих сферах по отношению к деятельности в других областях.

234. Организация Объединенных Наций представляет собой уникальный форум для достижения международного консенсуса по глобальным приоритетам, который не имеет аналогов. Одной из важнейших функций системы Организации Объединенных Наций является обеспечение консенсуса и взятия обязательств посредством, в частности, проведения различных международных конференций по международным экономическим, социальным и смежным вопросам. С этой целью должен быть реализован в полном объеме потенциал Организации Объединенных Наций и ее различных органов в области проведения аналитической и ориентированной на разработку политики работы в экономической и социальной областях.

235. Организация Объединенных Наций имеет также уникальные возможности для выработки международного консенсуса в области развития в рамках межправительственных процессов и принятия межправительственных документов. Кроме того, Организация Объединенных Наций играет видную роль в повышении уровня информированности общественности и распространении и пропаганде согласованных на международном уровне принципов и обязательств и их осуществления в этом контексте. Она осуществляет также конкретные программы, направленные на удовлетворение потребностей в области развития и гуманитарных потребностей и содействие социальной справедливости и охране окружающей среды, благодаря своей деятельности на местах и путем сбора и распространения информации.

236. Организация Объединенных Наций располагает уникальным мандатом в отношении комплексного решения вопросов мира и развития. Кроме того, Организации Объединенных Наций отводится жизненно важная роль в мобилизации усилий международного сообщества для принятия всеобъемлющих и скоординированных мер по восстановлению и реконструкции, а также для удовлетворения более долгосрочных потребностей в области развития в связи с чрезвычайными гуманитарными ситуациями. В то же время следует поддерживать баланс между этими мероприятиями и рассмотрением Организацией проблем развития и осуществлением ею мер в связи с ними.

237. Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с бреттон-вудскими учреждениями, другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в том числе ее специализированными учреждениями, и Всемирной торговой организацией призвана играть ключевую роль в содействии достижению большей согласованности, взаимодополняемости и координации в формировании глобальной экономической политики, включая макроэкономическую политику, и в обеспечении принципов транспарентности, эффективного участия и представительства, а также эффективного осуществления согласованных на международном уровне политики и целей. В этом контексте следует учитывать соответствующий круг ведения этих учреждений.

238. Важной особенностью Организации Объединенных Наций является проводимая ею на местах оперативная деятельность в целях развития. Ее основными чертами должны быть, в частности, универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность и многосторонность, а также гибкость при удовлетворении потребностей развивающихся стран. Система Организации Объединенных Наций должна учитывать особые нужды и потребности стран с переходной экономикой и других стран - получателей помощи. Кроме того, благодаря своему мандату Организация располагает всеми возможностями для содействия использованию сбалансированного подхода к развитию. В связи с этим перед Организацией Объединенных Наций и ее фондами и программами стоит задача оказания эффективной поддержки правительствам, особенно правительствам развивающихся стран, в их усилиях по решению все более сложных проблем развития во взаимозависимом мире.

239. Деятельность Организации станет более эффективной и значимой в удовлетворении потребностей государств-членов только за счет обеспечения адекватного и предсказуемого объема финансовых ресурсов, высокого качества работы в области международного сотрудничества в целях развития, транспарентности ее операций и предоставления полного отчета об осуществляемых ею мерах ее государствам-членам, оживления ее организационных структур, недопущения дублирования и параллелизма, а также учета меняющихся условий и тенденций.

240. Необходимо установить четкую взаимосвязь между программной деятельностью Организации Объединенных Наций и ее оперативными мероприятиями.

С. Повышение роли, потенциала, эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций в процессе развития

241. За прошедшие 50 лет деятельность системы Организации Объединенных Наций в экономическом, социальном и смежных секторах расширилась и активизировалась. Благодаря своей деятельности система внесла весомый вклад в процесс развития. Однако Организация должна более эффективно учитывать меняющиеся нужды в области развития, особенно необходимость активизации международного сотрудничества в целях развития и содействия развитию развивающихся стран. Укрепление общесистемной координации деятельности и учреждений будет способствовать повышению роли, потенциала, эффективности и действенности системы Организации Объединенных Наций в области развития. В этом контексте следует учитывать задачу укрепления сотрудничества между правительствами стран и региональными и другими многосторонними учреждениями по поддержке происходящих в странах процессов.

242. Важное значение с точки зрения улучшения координации и придания более целенаправленного характера деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития имеет обеспечение того, чтобы она руководствовалась четким комплексом приоритетов и стратегий, определенных Генеральной Ассамблеей при поддержке Экономического и Социального Совета, и учитывала в своей работе результаты недавно состоявшихся крупных международных конференций. Не менее важно также, чтобы Совету были предоставлены возможности для выполнения его задачи по обеспечению общей координации в экономическом, социальном и смежных секторах и руководству оперативной деятельностью.

243. Необходимо принять меры для продолжения процесса повышения эффективности и действенности Ассамблеи, Совета и его вспомогательных органов, Секретариата Организации Объединенных Наций и других частей системы Организации Объединенных Наций, а также общих структур оперативной деятельности. Кроме того, укреплению организационной структуры системы Организации Объединенных Наций будут способствовать также обеспечение большей степени координации, согласованности и взаимодополняемости соответствующих мероприятий и укрепление связей между ними.

244. Обеспечение взаимодополняемости и недопущение параллелизма и дублирования работы между Генеральной Ассамблеей и Советом, в том числе его функциональными комиссиями, имеет особое значение для эффективной и скоординированной последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций.

1. Генеральная Ассамблея

245. Генеральная Ассамблея является высшим межправительственным механизмом разработки и оценки политики в экономической, социальной и смежных областях и главным форумом, на котором правительства обсуждают проблемы развития в их политическом контексте. Цель этого диалога заключается в том, чтобы стимулировать комплексный подход к вопросам, относящимся к экономической, социальной и смежным областям, способствуя тем самым углублению политического взаимопонимания, которое необходимо для расширения международного сотрудничества в целях развития, а также придавать новые импульсы деятельности и выдвигать новые инициативы. Ассамблея должна активнее использовать свою руководящую роль в вопросах развития, поскольку Устав Организации Объединенных Наций наделяет Ассамблею широкими полномочиями в этих вопросах.

246. Необходимо определить меры, направленные на обеспечение того, чтобы прения в Генеральной Ассамблее были более конструктивными в плане выработки решений по существу конкретных проблем в области политики и принятия комплексного подхода к развитию. Для облегчения обсуждений на основе комплексного подхода к вопросам развития следует изучить возможность выбора главной темы или тем, на которых будут сосредоточены прения по вопросам существа в рамках каждого блока пунктов повестки дня, без ущемления при этом права делегаций поднимать в ходе прений любые другие конкретные вопросы.

247. В процессе укрепления и активизации деятельности Ассамблеи этому органу следует рассмотреть, в рамках всех своих главных комитетов, вопрос о более широком использовании, в соответствии со своими правилами процедуры, таких новаторских механизмов, как организация публичных дискуссий с участием делегаций и интерактивных дебатов при активном участии представителей Секретариата и учреждений, а также внешних экспертов.

248. Следует более эффективно использовать форум Ассамблеи для рассмотрения важных экономических, социальных и смежных вопросов. Ассамблея несет общую ответственность за обеспечение осуществления решений конференций Организации Объединенных Наций, содействие достижению прогресса и обзор достигнутого прогресса. В этом контексте Ассамблее следует осуществлять политическое руководство и на периодической основе проводить общий обзор деятельности по осуществлению решений конференций. Проведение таких конференций должно дополнять процесс углубленного рассмотрения Ассамблеей основных вопросов, имеющих важное значение для международного сообщества.

249. В то же время для того, чтобы Ассамблея могла в полной мере выполнять свои функции в соответствии с Уставом, наряду с укреплением самой Ассамблеи необходимо также принять меры для обеспечения того, чтобы первоочередные задачи, устанавливаемые Ассамблеей, в полном объеме осуществлялись с проведением соответствующих последующих мероприятий всей системой Организации Объединенных Наций. Направляющая роль Ассамблеи в деле поощрения международного сотрудничества при решении международных проблем экономического и социального характера должна в полной мере обеспечиваться во всех областях развития, включая вопросы макроэкономической политики.

250. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как один из главных органов Ассамблеи должна вносить свой вклад в укрепление ориентированных на выработку политики обсуждений во Втором комитете.

2. Экономический и Социальный Совет

251. Согласно соответствующим положениям Устава Экономический и Социальный Совет должен и впредь укреплять свою роль центрального механизма по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и по надзору за вспомогательными органами, в частности его функциональными комиссиями, в экономической и социальной областях. Усилия, прилагаемые в целях реформы Совета, обуславливают необходимость повышения эффективности процедур и пересмотра его программ и методов работы, и это должно иметь своим результатом укрепление потенциала Совета в плане обеспечения общего руководства, наблюдения и координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития. Необходимо сделать так, чтобы эти реформы укоренились и получили дальнейшее развитие.

252. В этом контексте Совету следует:

a) рассматривать на этапе заседаний высокого уровня с участием министров основные вопросы международного сотрудничества в экономической, социальной и смежных областях. Этап заседания высокого уровня должен использоваться для усиления взаимодействия между экономическим и социальным секторами системы Организации Объединенных Наций. При этом Совету следует также содействовать укреплению взаимодействия между Организацией Объединенных Наций, бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией;

b) обеспечивать осуществление скоординированных последующих мер по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций посредством использования своего вспомогательного механизма и обеспечения общего руководства и координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в целом в экономической, социальной и смежных областях. Укрепление функции координации требует также более тесного взаимодействия между Советом и Административным комитетом по координации, которому следует включать в свои доклады Совету ориентированные на практические действия рекомендации в отношении совершенствования в рамках всей системы Организации Объединенных Наций координации применительно к вопросам, подлежащим рассмотрению Советом;

c) в полном объеме выполнять свою роль общего координационного органа всех фондов и программ Организации Объединенных Наций в области развития. Это должно включать руководство деятельностью исполнительных советов фондов и программ и наблюдение за осуществлением политики и руководящих указаний Генеральной Ассамблеи, включая оперативные аспекты последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций. Совету следует поощрять более полное согласование и более тесную взаимосвязь деятельности его вспомогательных органов и деятельности фондов и программ Организации Объединенных Наций;

d) поощрять свои вспомогательные органы к совершенствованию их методов работы, как это предусмотрено Ассамблеей;

e) в контексте своего общего этапа, основная функция которого заключается в проведении ориентированного на практические действия обзора деятельности, докладов и рекомендаций его вспомогательных органов, избегать дублирования обсуждений, проводимых в этих органах, и концентрировать внимание на основных вопросах политики, которые требуют спланированных в порядке очередности и скоординированных ответных мер со стороны системы Организации Объединенных Наций в целом.

253. Бюро Совета следует играть активную роль путем проведения регулярных заседаний, включая созыв неофициальных консультаций Совета с неограниченным числом участников. Бюро следует информировать Совет о своей работе, и оно не должно обладать полномочиями на принятие решений по каким-либо вопросам существа. Следует побуждать Бюро и впредь выступать в качестве содействующей стороны.

a) Вспомогательные органы Экономического и Социального Совета

254. Совету следует в полном объеме осуществлять свои полномочия в отношении своих вспомогательных органов. Особенно важное значение имеет повышение эффективности руководства Советом своими функциональными комиссиями и экспертными группами и органами. Необходимо, чтобы функциональные комиссии - на скоординированной основе - были способны оказывать максимально возможную поддержку Совету при выполнении им своей общей координационной и руководящей роли и при осуществлении последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций. В связи с этим исключительно важно обеспечить, чтобы эти комиссии, группы и органы могли эффективным образом стимулировать принятие мер.

255. Что касается тех функциональных комиссий, которые несут главную ответственность за последующую деятельность по итогам крупных конференций и обзор хода выполнения их решений, то Совету следует обеспечивать согласование и координацию их повесток дня и программ работы, добиваясь более четкого разделения их функций и давая им четкие директивные указания. В рамках своих соответствующих мандатов функциональным комиссиям следует сосредоточить внимание на основных вопросах, касающихся конференций, за которые они несут ответственность, и добиваться, чтобы соответствующие органы вносили свой вклад в решение связанных с этим вопросов.

256. Совету следует провести обзор деятельности своих функциональных комиссий, экспертных групп и органов, как это предусмотрено в соответствующих разделах приложения I к резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи. После этого обзора, проведение которого должно быть завершено к пятидесятой второй сессии Ассамблеи, Совету следует продолжать осуществлять наблюдение за эффективностью и результативностью деятельности своих вспомогательных органов.

b) Региональные комиссии

257. Региональные комиссии играют важную роль в более тесном увязывании работы Организации Объединенных Наций с конкретными ситуациями и проблемами в области развития, с которыми сталкиваются страны и регионы. Это включает содействие укреплению экономического сотрудничества, экономической интеграции и экономическому развитию путем предоставления Ассамблее, через Совет, важных аналитических и ориентированных на выработку политики материалов и оказания странам каждого региона помощи в выполнении рекомендаций Конференции и других обязательств и в осуществлении контроля за этим процессом. Организации Объединенных Наций следует также уделять более пристальное внимание региональным проблемам и перспективам в социально-экономических областях с соблюдением принципа экономической эффективности. С этой целью следует обеспечивать более полное использование региональных комиссий с учетом их соответствующих мандатов. В этом контексте следует учесть результаты обзора, проведение которого предусмотрено Ассамблеей. Совету следует обеспечивать активное участие региональных комиссий в рассмотрении им вопроса о последующей деятельности по итогам крупных конференций. Совету следует также поощрять региональные комиссии, действующие под руководством их государств-членов, к продолжению практики осуществления своих собственных управленческих и функциональных оценок в целях корректировки своих приоритетов, мандатов, задач и структуры с учетом создания целого ряда других региональных учреждений.

3. Фонды и программы Организации Объединенных Наций

258. Фонды и программы Организации Объединенных Наций представляют собой важный механизм активизации сотрудничества в целях развития. Существует потребность в значительном увеличении объема ресурсов, выделяемых на оперативную деятельность в целях развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе соразмерно с возрастающими потребностями развивающихся стран, которые должны удовлетворяться срочным и оперативным образом. Новые источники финансирования могут служить дополнительным элементом для целей выделения ресурсов на оперативную деятельность в целях развития. Предоставляемые через фонды и программы субсидии на осуществление программ и проектов должны в первую очередь распределяться с учетом неотложных и конкретных потребностей стран с низким уровнем дохода, в частности наименее развитых стран.

259. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития должна осуществляться фондами и программами в соответствии с резолюциями Ассамблеи, в частности с теми из них, которые были приняты в контексте трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности. Совету следует осуществлять общее руководство фондами и программами в соответствии с политикой и приоритетами, сформулированными Ассамблеей. Фондам и программам следует наращивать потенциал национального исполнения в странах-бенефициарах и добиваться, при необходимости, экспертной помощи со стороны специализированных учреждений в целях повышения качества услуг и более эффективного и действенного осуществления деятельности по координации. Меморандумы о взаимопонимании, в которых четко определены индивидуальная ответственность и области сотрудничества, доказали свою полезность, и следует поощрять их использование в отношениях между соответствующими фондами, программами и специализированными учреждениями.

260. Следует периодически пересматривать роль фондов и программ в целях обеспечения их способности реагировать на потребности государств-членов и повышения качества и результативности оперативной деятельности Организации Объединенных Наций. Следует добиваться повышения эффективности, действенности и результативности оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций посредством, в частности, значительного увеличения объема их финансирования на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, соразмерного с возрастающими потребностями развивающихся стран, а также путем выполнения в полном объеме соответствующих резолюций Ассамблеи. В то же время оперативная деятельность должна основываться на учете потребностей стран, осуществляться в интересах стран-бенефициаров по их просьбе и в соответствии с их собственной политикой и приоритетами.

261. Система Организации Объединенных Наций прилагает серьезные усилия по повышению результативности своей помощи в целях развития на страновом уровне. Принимались и принимаются меры по совершенствованию функционирования фондов и программ на страновом уровне и на уровне штаб-квартир. Вместе с тем стоит задача дальнейшего упрощения и согласования правил процедуры, используемых системой развития Организации Объединенных Наций в ее оперативной деятельности, в частности посредством обеспечения большей согласованности в представлении бюджетов на уровне штаб-квартир, а также в совместном использовании административных систем и услуг на местах, когда это возможно, и в создании в консультации с национальными правительствами общих баз данных. Необходимо также согласовать циклы программирования Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций.

262. Национальные планы и приоритеты составляют единственную жизнеспособную систему координат для целей национального программирования оперативной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, которая должна осуществляться по инициативе стран. В этом контексте следует учитывать также индивидуальные мандаты и взаимодополняемость организаций и органов системы развития Организации Объединенных Наций. Кроме того, документ о национальной стратегии, подготовка которого по-прежнему является добровольной инициативой стран-бенефициаров, должен составляться заинтересованными странами-бенефициарами при помощи системы Организации Объединенных Наций и в сотрудничестве с ней, под руководством координатора-резидента, во всех тех странах-бенефициарах, правительства которых принимают такое решение. Усилия по осуществлению реформы согласно соответствующим резолюциям Ассамблеи должны быть направлены, в частности, на повышение эффективности и результативности деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи на страновом уровне, в том числе через систему координаторов-резидентов. Генеральному секретарю в рамках поддержки межправительственного процесса отводится в этом отношении важная роль. Координаторы-резиденты в тесной консультации с правительствами должны способствовать тому, чтобы Организация Объединенных Наций на согласованной и скоординированной основе осуществляла последующую деятельность по итогам крупных международных конференций на местном уровне.

4. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

263. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию является в рамках Организации Объединенных Наций координационным центром по комплексному рассмотрению вопросов развития и связанных с этим вопросов в сферах торговли, финансов, технологии, инвестиций, услуг и устойчивого развития. Конференция, располагая сравнительными преимуществами в решении связанных с торговлей вопросов развития, должна и впредь содействовать интеграции развивающихся стран и стран с переходной экономикой в мировую систему торговли, дополняя усилия Всемирной торговой организации, и способствовать развитию посредством торговли и инвестиций в сотрудничестве и координации с Центром международной торговли, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями.

264. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, будучи частью системы Организации Объединенных Наций и одной из организаций, способствующих активизации ее деятельности, приняла решение, сформулированное в Мидрандской декларации и документе под названием "Партнерство в целях роста и развития"³², о проведении широких реформ, одобренных консенсусом на девятой сессии Конференции, и адаптировалась тем самым к новым экономическим и организационным структурам, возникшим в результате процесса глобализации, достижения договоренностей в рамках Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров и создания Всемирной торговой организации. Необходимо, чтобы эти реформы были осуществлены, чтобы они укоренились и получили дальнейшее развитие в соответствии с решением, принятым на девятой сессии Конференции.

265. Усилия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по содействию интеграции развивающихся стран, в частности наименее развитых, и особенно наименее развитых стран Африки, в глобальную экономику и мировую систему торговли крайне важны с точки зрения успешного осуществления Повестки дня для развития. Необходимо, чтобы десятая сессия Конференции, которая будет проведена в 2000 году в Таиланде, предоставила возможность оценить достигнутый прогресс и продвинуться вперед в деле обеспечения глобального партнерства в интересах роста и развития.

5. Специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций

266. Специализированные учреждения, как это определено в главе IX Устава, играют жизненно важную роль в содействии реализации различных аспектов глобального консенсуса по вопросам международного экономического сотрудничества в целях развития и в поощрении и обеспечении необходимого международного сотрудничества. Следует периодически осуществлять оценку деятельности, приоритетов и основных программ специализированных учреждений в целях обеспечения того, чтобы они сохраняли свою актуальность с точки зрения интересов их государств-членов. В соответствии со статьей 58 Устава Организация делает рекомендации по согласованию политики и деятельности специализированных учреждений. Высказать рекомендации по этому вопросу предлагается Генеральному секретарю.

267. Необходимо создать механизмы, позволяющие Экономическому и Социальному Совету в рамках его мандата обеспечивать руководство деятельностью специализированных учреждений и информировать об их организационных приоритетах, сформулированных Ассамблеями. Специализированным учреждениям и фондам и программам

³² См. A/51/308.

Организации Объединенных Наций следует наладить целенаправленный диалог с Советом для определения того, каким образом можно скорректировать их деятельность с учетом таких приоритетов. Совету следует также высказывать соответствующие рекомендации в целях обеспечения согласованности и взаимодополняемости усилий всех органов с учетом роли фондов и программ.

268. Требуется также приложить усилия для обеспечения большей прозрачности в деятельности учреждений. Необходимо укреплять сотрудничество и координацию по темам, представляющим общий интерес, среди специализированных учреждений и, где это целесообразно, между этими учреждениями и другими органами системы Организации Объединенных Наций. Эффективность и результативность деятельности Совета можно также повысить путем укрепления взаимодействия со специализированными учреждениями, включая представление регулярных докладов Ассамблее, через Совет, согласно соответствующим положениям Устава. В этом отношении важное значение будет иметь эффективное наблюдение за последующей деятельностью различных организаций системы Организации Объединенных Наций по претворению в жизнь выводов Совета.

269. Сотрудничество и координация в рамках системы Организации Объединенных Наций имеют большое значение с точки зрения деятельности по оказанию эффективной поддержки в области промышленного развития. В этом контексте процесс реформ и активизации деятельности, осуществляемый Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, должен привести к более четкому определению и усилению ее роли и повышению актуальности, эффективности и результативности деятельности системы Организации Объединенных Наций в области промышленного развития с учетом приоритетов ее государств-членов.

6. Секретариат

270. Структура и функционирование Секретариата и оказываемые им вспомогательные услуги в экономической, социальной и смежных областях имеют важное значение и должны укрепляться и совершенствоваться в целях повышения эффективности Организации Объединенных Наций в области развития. Они не могут рассматриваться отдельно от общей управленческой структуры, желательного разделения полномочий и процессов принятия решений в Организации. В частности, следует избегать распыления усилий и ресурсов, ведущего к ненужному дублированию функций и фрагментации процессов принятия решений в Секретариате. Кроме того, необходимо продолжать укреплять имеющие крайне важное значение контакты Генерального секретаря со специализированными учреждениями.

271. В соответствии с приоритетами, установленными Ассамблеей, следует изучать пути и средства перераспределения средств, сэкономленных в результате проведения реформы и повышения общей финансовой эффективности, в целях активизации деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Генеральному секретарю предлагается в связи с этим представить соответствующие предложения.

272. Признается, что Генеральный секретарь как главное административное должностное лицо Организации отвечает за функционирование Секретариата в соответствии с положениями Устава. Перестройка Секретариата является жизненно важной частью деятельности по повышению роли Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях. Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла оказывать более эффективную поддержку процессу развития, обеспечивая при этом большую последовательность, скоординированность и взаимодополняемость, дальнейшие реформы должны быть направлены на:

- a) обеспечение всеобъемлющего и эффективного осуществления целей Повестки дня для развития и соответствующих целей Устава и мандатов, порученных директивными органами;
- b) такую рационализацию структуры Секретариата, которая позволила бы повысить эффективность и действенность его функционирования, избегать дублирования, удовлетворять потребности государств-членов и обеспечивать отчетность в его работе;
- c) обеспечение прозрачности и эффективного применения процедур, принципов и методов найма; обеспечение исключительно международного характера персонала; и обеспечение высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, а также более эффективного соблюдения принципов, регулирующих найм персонала, включая найм на возможно более широкой географической основе, согласно соответствующим статьям Устава;
- d) обеспечение того, чтобы любая реорганизация экономического и социального департаментов Секретариата и осуществление других предложений в отношении реформы Секретариата способствовали сохранению

и укреплению независимости, интеллектуального разнообразия и роли Организации Объединенных Наций в проведении анализов политики;

e) обеспечение того, чтобы при выдвижении инициатив в отношении реформы Секретариата учитывались уже принятые меры и выделялось достаточно времени для их полного осуществления. В процессе перестройки Секретариата должны эффективно удовлетворяться потребности государств-членов и полностью учитываться интересы в области развития всех государств-членов, особенно развивающихся стран;

f) рассмотрение вопроса о делегировании соответствующих полномочий из штаб-квартир на региональный и местный уровни, включая региональные комиссии, в целях повышения возможности Организации Объединенных Наций уделять более пристальное внимание региональным проблемам и перспективам на основе принципа финансовой эффективности и с учетом ведущегося процесса перестройки и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях.

7. Отчетность

273. Доклады, представляемые межправительственным органам, должны быть краткими и должны быть направлены на принятие конкретных мер. Межправительственным органам следует, где это необходимо, прилагать усилия для рационализации и упрощения процедур отчетности. Вся документация должна представляться в указанные сроки и на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

8. Межучрежденческая координация

274. Более эффективная межучрежденческая координация в рамках системы имеет существенно важное значение для содействия достижению целей, поставленных в Повестке дня для развития. Это включает координацию и сотрудничество по темам, представляющим общий интерес, и определение соответствующих преимуществ и недостатков в целях обеспечения более эффективной и действенной роли системы Организации Объединенных Наций с учетом соответствующих мандатов. В этом контексте Административный комитет по координации должен выполнять более широкие функции по межучрежденческой координации в системе Организации Объединенных Наций. Комитету следует обращать внимание Экономического и Социального Совета на вопросы общесистемной координации и выносить в связи с этим свои рекомендации. Следует прилагать дополнительные усилия для повышения роли Комитета и его постоянных комитетов с целью обеспечения того, чтобы деятельность системы Организации Объединенных Наций осуществлялась на согласованной, скоординированной и взаимодополняющей основе. Следует обеспечить систематический обмен информацией и соответствующее распределение обязанностей в рамках механизма Комитета и между этим механизмом и любыми конкретными межучрежденческими механизмами, включая специальные межучрежденные целевые группы, создаваемые в контексте деятельности по осуществлению решений конференций. Государствам-членам должна предоставляться полная информация о работе Комитета, и следует обеспечить более широкое распространение докладов Комитета.

9. Участие неправительственных организаций и других крупных групп

275. Следует поощрять конструктивное участие неправительственных организаций и других крупных групп, в том числе частного сектора, в осуществлении Повестки дня для развития. Следует в полной мере использовать и, где это уместно, продолжать совершенствовать существующие механизмы привлечения неправительственных организаций к деятельности Организации Объединенных Наций и их участия в ней с учетом соответствующих правил процедуры Организации Объединенных Наций и выводов заседаний Рабочей группы высокого уровня открытого состава Генеральной Ассамблеи по усилению роли системы Организации Объединенных Наций.

D. Взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и другими многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, в том числе бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией

276. Расширение взаимодействия и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, в том числе бреттон-вудскими учреждениями и Всемирной торговой организацией, необходимо для решения проблем, возникающих в процессе развития. Кроме того, следует укреплять рабочие связи сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями. Примеры такого сотрудничества уже имеются. Необходимо продолжать разработку эффективных и новаторских подходов к такому взаимодействию и сотрудничеству.

277. Укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями требует комплексного подхода, включающего более тесное обсуждение на межправительственном уровне надлежащих аспектов вопросов политики в области международного развития с учетом соответствующих сфер их компетенции. В целях поддержки такого диалога следует укреплять взаимоотношения между Организацией Объединенных Наций - через Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет - и бреттон-вудскими учреждениями, в частности Временным комитетом Международного валютного фонда и Комитетом развития Всемирного банка и Международного валютного фонда. В связи с этим Ассамблее следует играть более активную роль в обсуждении глобальных экономических проблем, в том числе макроэкономических вопросов.

278. Международным финансовым и торговым учреждениям следует более активно участвовать в подготовке и работе, где это уместно, заседаний высокого уровня Совета. Их руководителям следует вносить активный вклад в обсуждение тем, выбранных для таких заседаний. Следует осуществить уже принятые Советом решения по обеспечению их более активного участия, в частности, через представление соответствующих докладов.

279. Специальные заседания высокого уровня Совета могут служить форумами для дальнейшего рассмотрения глобальных вопросов первостепенной важности и определения областей, в которых эти учреждения могут оказывать друг другу поддержку в прилагаемых ими усилиях по стимулированию процесса развития.

280. Следует изучить конкретные возможности для расширения обмена информацией о вопросах развития между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями. Можно изучить также возможности для аналогичного обмена информацией с Всемирной торговой организацией. Следует поощрять проведение совместных заседаний с участием Генерального секретаря и исполнительных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций, Всемирной торговой организации и бреттон-вудских учреждений и других соответствующих организаций по отдельным темам, в том числе темам, определенным Ассамблеей.

281. Системе Организации Объединенных Наций и бреттон-вудским учреждениям следует, согласно их соответствующим мандатам, более тесно сотрудничать на местах, в том числе в деятельности по созданию потенциала и в проведении полевых операций, исходя из приоритетов, определенных странами-получателями. Им следует под общим руководством правительств стран расширять, где это уместно, их сотрудничество в совместном финансировании программ и проектов на местах и изучать новаторские методы объединения и оптимального использования ресурсов. В консультации с правительствами и с их согласия следует прилагать усилия для поощрения взаимодополняемости между документами о национальных стратегиях, где они имеются, директивными рамочными документами бреттон-вудских учреждений и стратегиями помощи странам Всемирного банка. При предоставлении финансовой и технической помощи по каналам многосторонних финансовых учреждений, занимающихся вопросами развития, странам-донорам предлагается учитывать соответствующие роли и функции программ и фондов Организации Объединенных Наций и бреттон-вудских учреждений, с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость усилий по оказанию помощи в целях развития.

282. В период после чрезвычайных ситуаций Организация Объединенных Наций и бреттон-вудские учреждения должны оказывать содействие в переходе от преодоления последствий чрезвычайных ситуаций к восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию. Для этого необходимо усовершенствовать процедуры координации между Организацией Объединенных Наций и бреттон-вудскими учреждениями.

Е. Последующая деятельность и ее осуществление

283. На межправительственном уровне последующая деятельность в связи с Повесткой дня для развития должна осуществляться в рамках Генеральной Ассамблеи как наивысшего межправительственного механизма и основного директивного и контролирующего органа системы Организации Объединенных Наций. Ассамблея призвала к возобновлению диалога по вопросу об укреплении международного сотрудничества в целях развития на основе партнерства, который должен служить важным механизмом в последующей деятельности на межправительственном уровне в связи с Повесткой дня и ее осуществлением. Такой диалог следует также использовать как возможность для обсуждения новых и возникающих вопросов, касающихся международного сотрудничества в целях развития.

284. Экономический и Социальный Совет в рамках своего мандата оказывает Ассамблее содействие в обеспечении контроля за общесистемным осуществлением Повестки дня в рамках Организации Объединенных Наций и представляет рекомендации по этому вопросу. В то же время правительства, а также организации, занимающиеся региональной экономической интеграцией, должны играть важную роль в осуществлении Повестки дня на их соответствующих уровнях.

285. С последующей деятельностью и осуществлением Повестки дня тесно связана настоятельная потребность в комплексном, взаимосвязанном и согласованном подходе к осуществлению на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях рекомендаций и обязательств, принятых на недавних крупных конференциях Организации Объединенных Наций и в рамках соглашений по вопросам развития, и к последующей деятельности в связи с этим. Следует рассмотреть результаты осуществления решений этих конференций, с тем чтобы определить достигнутый прогресс, а также проблемы, препятствующие их полной и эффективной реализации. В то время как на правительствах лежит главная ответственность за осуществление деклараций и программ действий, принятых на международных конференциях, международное сообщество, особенно система Организации Объединенных Наций, включая многосторонние и региональные финансовые учреждения, должны играть важную роль в содействии, оказании помощи, облегчении и проведении обзора хода реализации решений этих конференций на всех уровнях и в дальнейшей пропаганде их целей и задач.

286. Необходима твердая политическая приверженность международного сообщества делу укрепления международного сотрудничества в целях развития, как это предусмотрено в Повестке дня. Одним из основных компонентов всеобъемлющего и эффективного осуществления Повестки дня является мобилизация национальных и международных финансовых ресурсов в целях развития из всех источников. В связи с этим следует активизировать усилия по мобилизации и изысканию новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели развития развивающихся стран. Несмотря на расширение потоков частного капитала, официальная помощь в целях развития остается крайне важным внешним источником финансирования. Развитые страны подтверждают принятые обязательства обеспечить скорейшее, по возможности, достижение согласованных в рамках Организации Объединенных Наций целей выделения 0,7 процента их валового национального продукта на общую официальную помощь в целях развития и 0,15 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития для наименее развитых стран. Страны-доноры, которые выполнили показатель в 0,15 процента, будут стремиться к достижению показателя в 0,20 процента. Необходимо также прилагать дальнейшие усилия по повышению эффективности официальной помощи в целях развития и направления такой помощи наиболее бедным странам.

287. Следует должным образом рассмотреть механизмы проведения межправительственного диалога по вопросу о финансировании процесса развития с учетом рекомендации Генерального секретаря.